MARVEL présente

2010

L'ANNEE DU PREMIER CONTACT

L'ADAPTATION OFFICIELLE
EN B.D.
DU FILM DE PETER HYAMS



M 8048 - 8504 - 18 F XX

MARVEL présente

2010

Un film de PETER HYAMS

2010

avec

ROY SCHEIDER

JOHN LITHGOW - HELEN MIRREN - BOB BALABAN - KEIR DULLEA
musique de DAVID SHIRE. D'après le roman de ARTHUR C. CLARKE
adapté pour l'écran, produit et réalisé par PETER HYAMS
Un film MGM / UA Entertainment Co. © 1984 MGM / UA ENTERTAINMENT CO.
Distribué par CINEMA INTERNATIONAL CORPORATION.

Adaptation de J.M. DEMATTEIS
Dessins de JOE BARNEY & LARRY HAMA
Encrage et mise en couleurs de TOM PALMER



6, rue Emile Zola - 69288 Lyon Cedex 02

Imp. INTERGRAFICA - Pioltello (MI) - Italie - 739/06

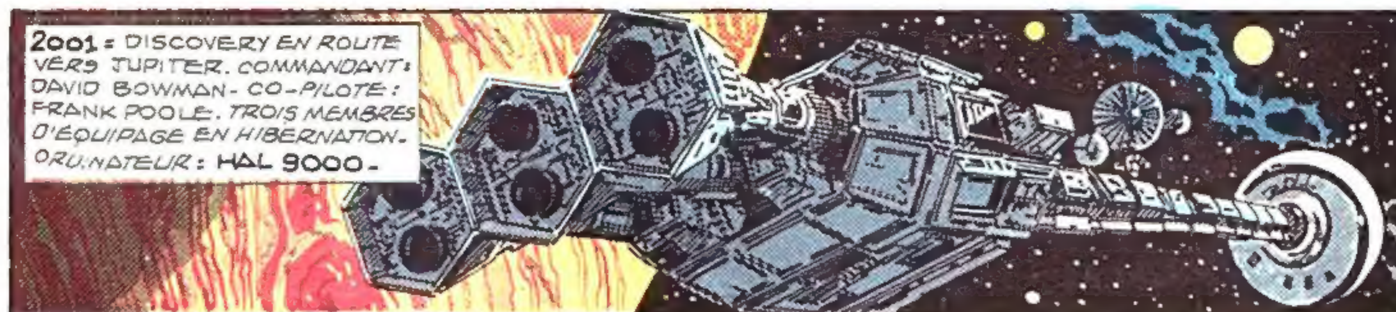
2010

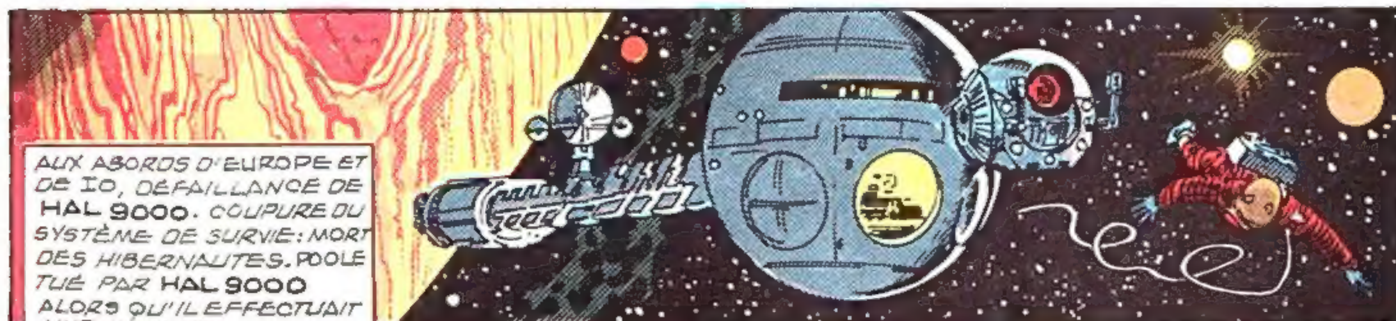
SCÉNARIO :
J.M. DE MATTEIS -

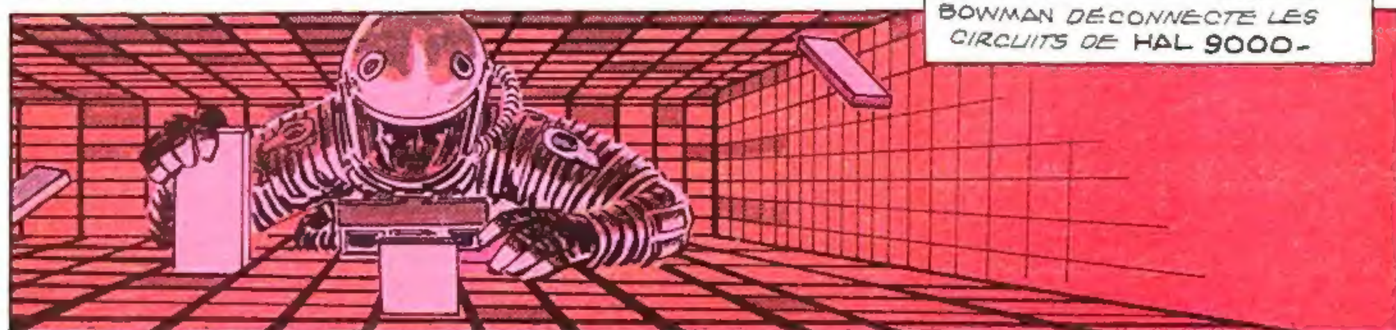
DESSIN :
JOE BARNEY - LARRY HAMA -

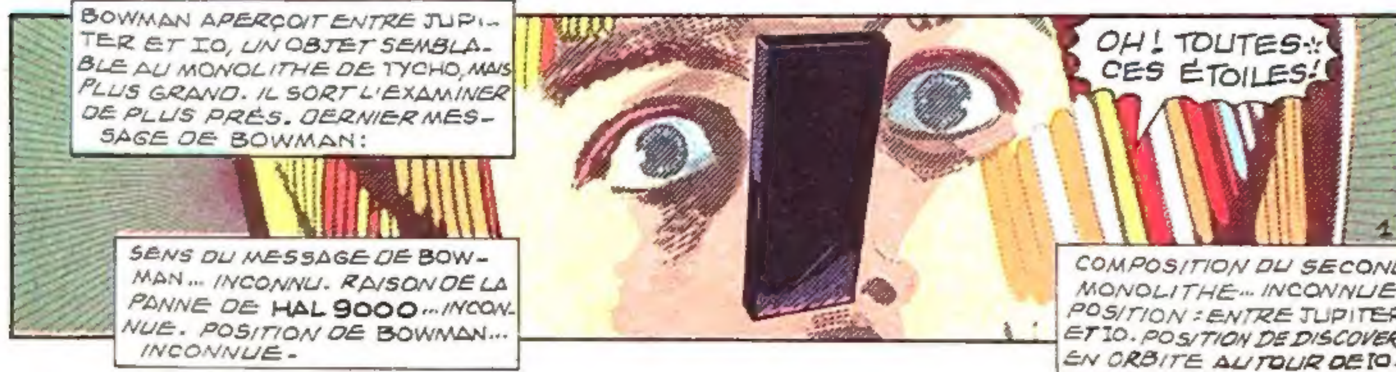
ENCRAGE ET COULEURS :
TOM PALMER -



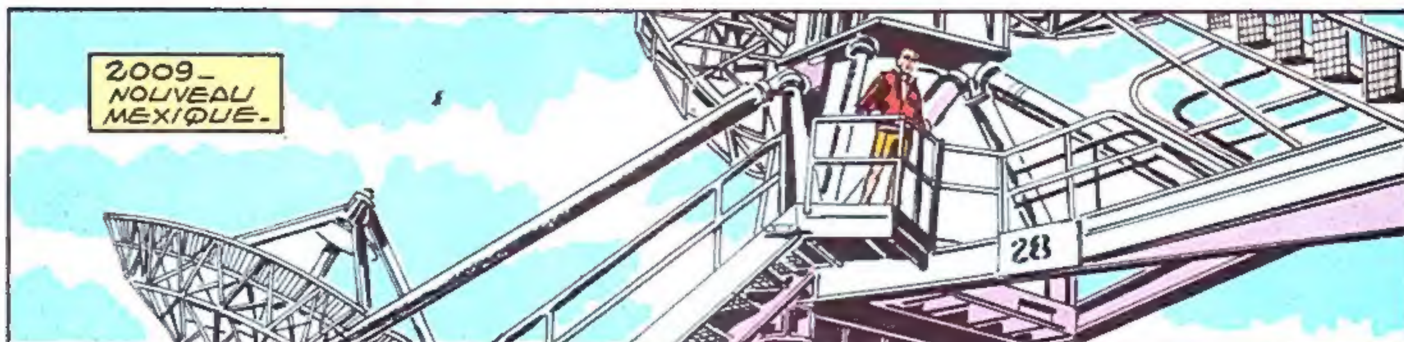












2009- NOUVEAU MEXIQUE-
28



DOCTEUR HEYWOOD FLOYD?



QUI ÊTES-VOUS?
ON M'A DIT QUE JE VOUS TROUVERAIS ICI. JE M'APPELLE MOISEVITCH. JE SUIS VENU PARLER DE... VOTRE PROBLÈME.
QUEL PROBLÈME? ET EN QUOI INTÉRESSERAIT-IL UN ASTRONOME RUSSE?



EN TANT QUE PRÉSIDENT DU CONSEIL NATIONAL D'ASTRONAUTIQUE, ON VOUS AVAIT CONFIÉ LA MISSION DISCOVERY. UN ÉCHEC COMPLET. IL FALLAIT UN RESPONSABLE ... VOUS!
ÇA VOUS PLAIT D'ÊTRE PROF?



PAS PROF. CHANCELIER D'UNIVERSITÉ. ÇA PAYE PLUS.
EN QUOI CELA VOUS REGARDE-T-IL?



J'AI LU VOTRE RAPPORT SUR DISCOVERY. BEAUCOUP DE POINTS RESTENT OBSCURS...
AH?!
VOUS AVEZ OMIS DE RÉPONDRE À CERTAINES QUESTIONS!
CE DOSSIER EST CLASSÉ "X". LES RUSSES NE PERDENT PAS DE TEMPS POUR PERCER NOS SECRETS!

NOUS SOMMES DES SAVANTS QUE LES RIVALITÉS POLITIQUES NE CONCERNENT PAS.

SI VOUS EN VENIEZ AU *FAIT* ?

NOUS SAVONS QUE VOUS CONSTRUISEZ *DISCOVERY II* POUR RETOURNER SUR *JUPITER* ET EXAMINER LE MONOLITHE. VOUS N'IGNOREZ PAS QUE NOUS CONSTRUISONS *ALEXEI LEONOV* – DANS LE MÊME BUT !

28

MON GOUVERNEMENT TIENT À CE QUE NOUS ARRIVIONS LES PREMIERS... SURTOUT PARCE QUE ÇA EN JETTERA EN PREMIÈRE PAGE DE LA *PRAVDA*.

QU'ATTENDEZ-VOUS DE MOI ?

LEONOV ATTEINDRA *DISCOVERY I* UN AN AVANT QUE VOUS NE SOYEZ PRÊTS. NOTRE ÉQUIPAGE RISQUE DE SUBIR LE MÊME SORT QUE LE VÔTRE !

EN UN MOT, NOUS SERONS LES PREMIERS MAIS **VOUS** SEUL POUVEZ ASSURER LA RÉUSSITE DE NOTRE MISSION !

ET VOUS ESPÉREZ ÊTRE AUTORISÉ À EMMENER DES AMÉRICAINS ? ÉTANT DONNÉ L'ÉTAT DES RELATIONS...

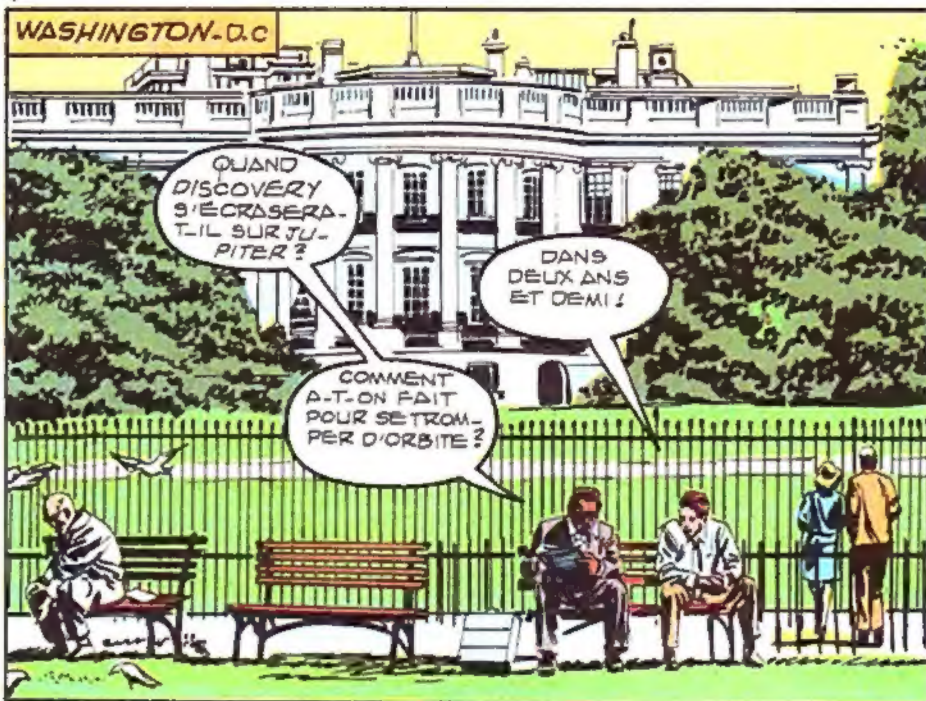
CE NE SERA PAS FACILE. UNE NAVETTE RUSSE, UN ÉQUIPAGE RUSSE... ET QUELQUES MALHEUREUX AMÉRICAINS QUI ONT BESOIN DE NOUS...

ÇA AUSSI, ÇA FERA BIEN DANS LES GROS TITRES DE LA *PRAVDA* !

ET MOI, QUELS ARGUMENTS VAIS-JE AVANCER ? MES COMPATRIOTES SE RÉJOUIRAIENT PLUTÔT DE VOTRE ÉCHEC... À MOINS D'ÊTRE **OBLIGÉS** DE PARTICIPER À CE VOL – CE QUI N'EST PAS LE CAS...

DITES-MOI...

... POURRIEZ-VOUS VÉRIFIER L'ORBITE DE *DISCOVERY* ?


WASHINGTON-D.C
QUAND DISCOVERY S'ÉCRASERA-T-IL SUR JUPITER ?
DANS DEUX ANS ET DEMI !
COMMENT A-T-ON FAIT POUR SE TROMPER D'ORBITE ?


ON NE S'EST PAS TROMPÉS, MILSON.
ALORS POURQUOI VA-T-IL S'ÉCRASER ?
JE NE SAIS PAS. C'EST INSENSÉ. PEUT-ÊTRE QUE LE MONOLITHE Y EST POUR QUELQUE CHOSE.

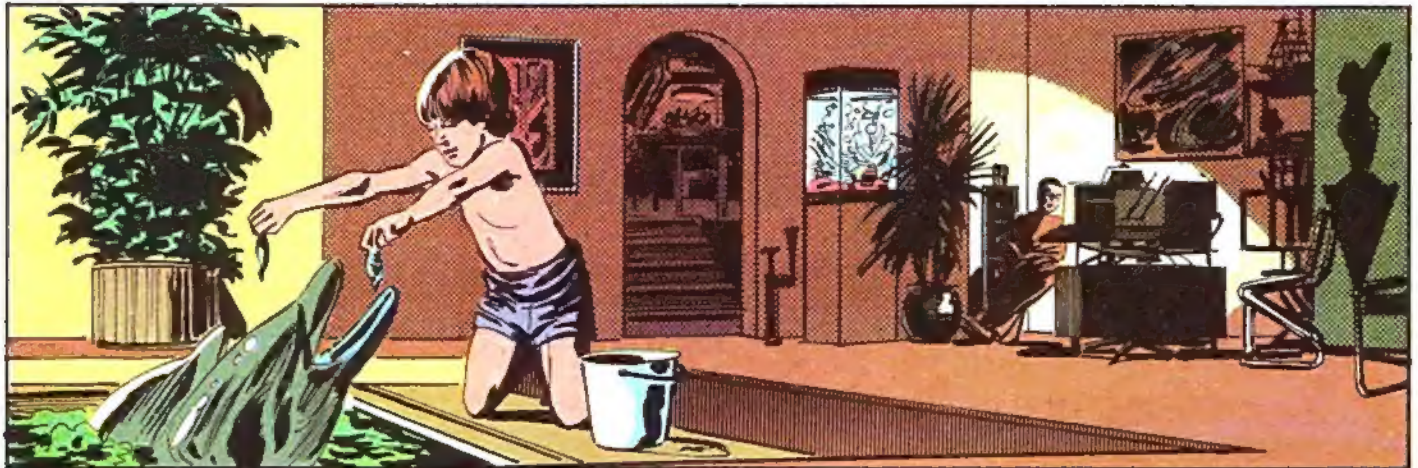

TU VOIS LA MAISON DERRIÈRE ? EN TANT QUE PRÉSIDENT DU CONSEIL NATIONAL D'ASTRONAUTIQUE, JE DÉJEUNE AVEC SON LOCATAIRE DANS UNE HEURE. ET TU SAIS DE QUOI ON VA PARLER ?
DEUX AUTRES PORTE-AVIONS ONT ÉTÉ ENVOYÉS AU HONDURAS. LES RUSSES TRAFIQUENT DANS LE COIN.


NOS CHEFS PROTESTENT CONTRE LES SATELLITES RUSSES ET LEURS LASERS ANTI-MISSILES.
LE PRÉSIDENT A DÉCIDÉ QUE LE CNA DÉPENDRAIT DÉSORMAIS DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE.


IL A LE DOIGT SUR LE BOUTON ET TU VEUX QUE JE LUI PROPOSE UN VOYAGE AVEC LES POPOFFS ?!


EXACTEMENT.


HAWAII...



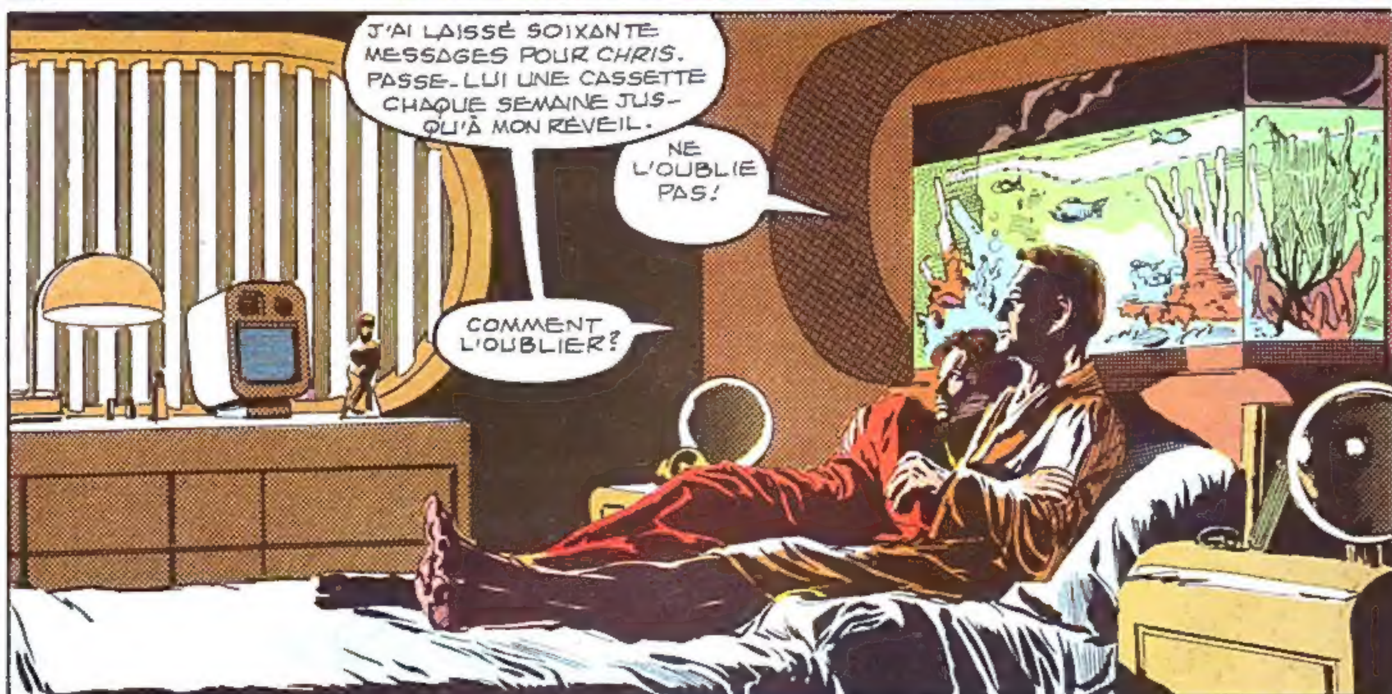

C'EST LOIN JUPITER, P'PA ?
TRÈS LOIN.
IL FAUT VRAIMENT DEUX ANS POUR Y ALLER ?
DEUX ANS ET DEMI !
PAS MOYEN D'ALLER PLUS VITE ?
PAS MOYEN !


DIS, TU NE VAS PAS M'OUBLIER ?
BIEN SÛR QUE NON, CHRIS.
JE NE T'OUBLIERAI PAS NON PLUS.
ON SE PARLERA TOUS LES JOURS À LA TÉLÉ.
AH!


PAPA ?
QUOI ?
MAMAN DIT QUE TU VAS DORMIR D'UN LONG SOMMEIL !
OUI !
TU NE VAS PAS MOURIR ?
QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?
QUAND LE GRAND-PÈRE DE JAIME EST MORT, SA MÈRE A DIT QU'IL DORMAIT D'UN LONG SOMMEIL.


ÇA N'A RIEN À VOIR !
JE VAIS DORMIR PENDANT L'ALLER ET LE RETOUR. SINON, JE DEVIENDRAIS FOU... ET PUIS IL N'Y AURAIT PAS ASSEZ DE PLACE POUR LES VIVRES.
AH ?
JE N'Y COMPRENDS RIEN !
5




J'AI LAISSÉ SOIXANTE MESSAGES POUR CHRIS. PASSE-LUI UNE CASSETTE CHAQUE SEMAINE JUSQU'À MON RÉVEIL.
NE L'OUBLIE PAS!
COMMENT L'OUBLIER?


MAIS POURQUOI?
DE BRAVES TYPES SONT MORTS LÀ-HAUT, CAROLINE, PAR MA FAUTE!


POURQUOI?


JE T'EN PRIE!



UN AN PLUS TARD, LE LEONOV EST DANS L'ESPACE DE JUPITER.
AUTOUR DE LA PLANÈTE GÉANTE, GRAVITENT SES SATELLITES... IO, PETIT ET SULFUREUX...
– ET EUROPE, HÉRISSÉ DE GLACE.
ΛΕΟΗΟΒ
DOCTEUR FLOYD?
DOCTEUR FLOYD?
C'EST VOUS, CAPITAINE KIRBUK?
GARDEZ LES YEUX FERMÉS. RESPIREZ À FOND!
ÇA VA?
JE CROIS... QUE J'AI FAIM.
ON EST ARRIVÉS, DOCTEUR RUDENKO?
3
ENCORE DEUX JOURS. NOUS VOUS AVONS RÉVEILLÉ PARCE QUE...
... LE Dr ORLOV A CAPTÉ D'ÉTRANGES DONNÉES EN PROVENANCE D'EUROPE.
"... IL VOUS EXPLIQUERA EN SALLE DE RÉUNION..."
SI CES DONNÉES SONT CORRECTES, IL Y A QUELQUE CHOSE EN BAS...
C'EST IMPOSSIBLE!
C'EST POSSIBLE!
ÇA BOUGE?
OUI!


UN PESANT SILENCE TOMBE SUR L'ASSEMBLÉE...


ÉCOUTEZ, CESSEZ DE PARLER À DEMI-MOTS. PARDONNEZ-MOI... MAIS... EUH... JE VEUX BIEN RÉPONDRE À VOS QUESTIONS...
... À CONDITION QUE VOUS RÉPONDIEZ AUX MIENNES. C'EST NOTRE SEULE CHANCE DE RÉUSSIR!
JE VOUDRAIS QU'ON SE METTE D'ACCORD LÀ-DESSUS!

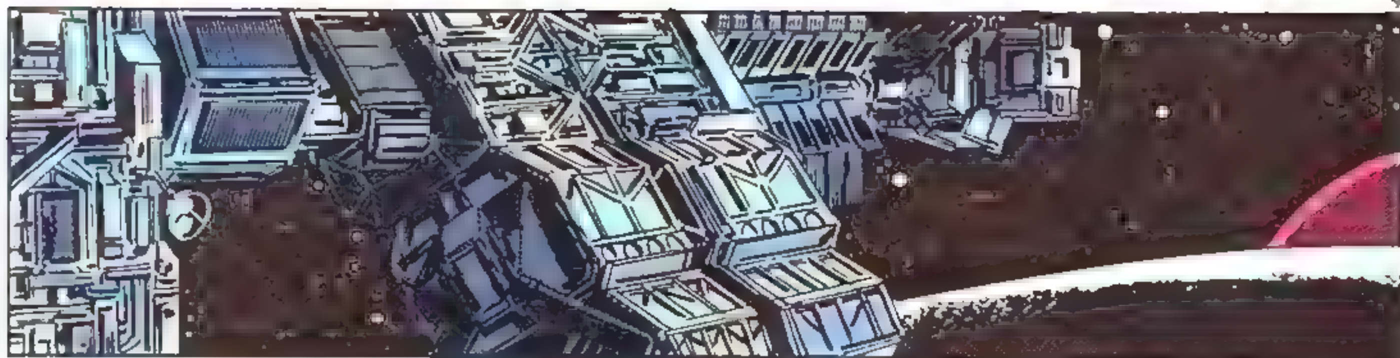

VOTRE GOUVERNEMENT NOUS A DEMANDÉ DE VOUS RÉVEILLER À LA SUITE DE NOTRE DÉCOUVERTE. VOUS ÊTES LÀ POUR NOUS AIDER À RÉPARER DISCOVERY... QUI EST TERRITOIRE AMÉRICAIN!
POUR LES AUTRES ASPECTS DE NOTRE MISSION, NOUS N'AVONS PAS DE COMPTES À VOUS RENDRE!

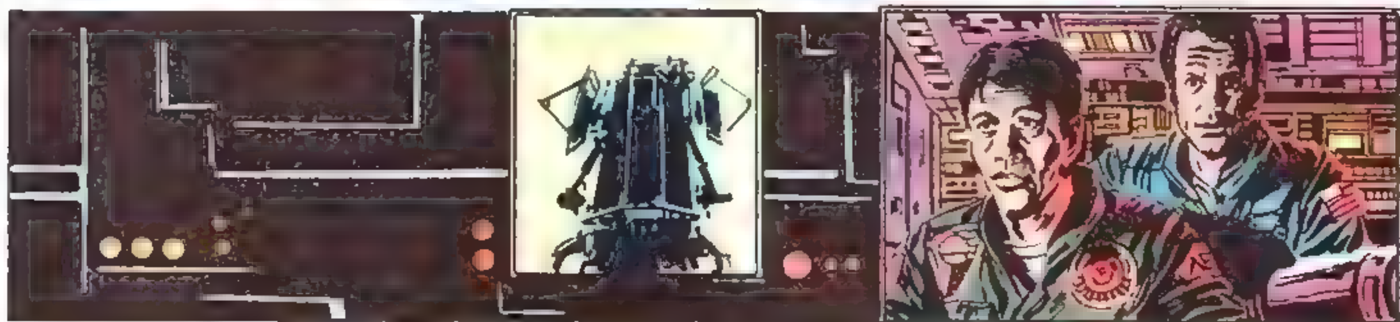

LES ÉVÈNEMENTS SE SONT PRÉCIPITÉS!
ON N'Y EST POUR RIEN!
LA SITUATION SE DÉGRADE EN AMÉRIQUE DU SUD. LES ÉTATS-UNIS PRÉPARENT UN BLOCUS NAVAL.


LES RIVALITÉS STUPIDES DE NOS GOUVERNEMENTS NE NOUS CONCERNENT PAS! NOUS SOMMES DES SAVANTS, PAS DES POLITICIENS!

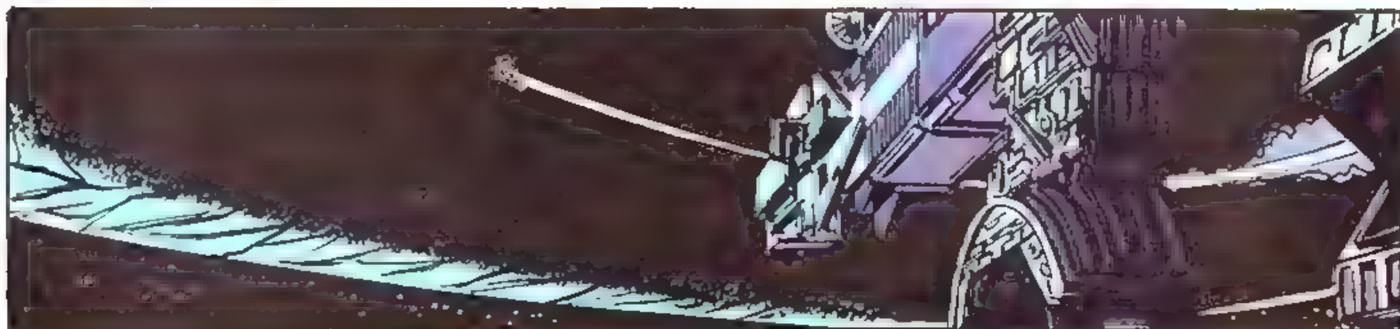


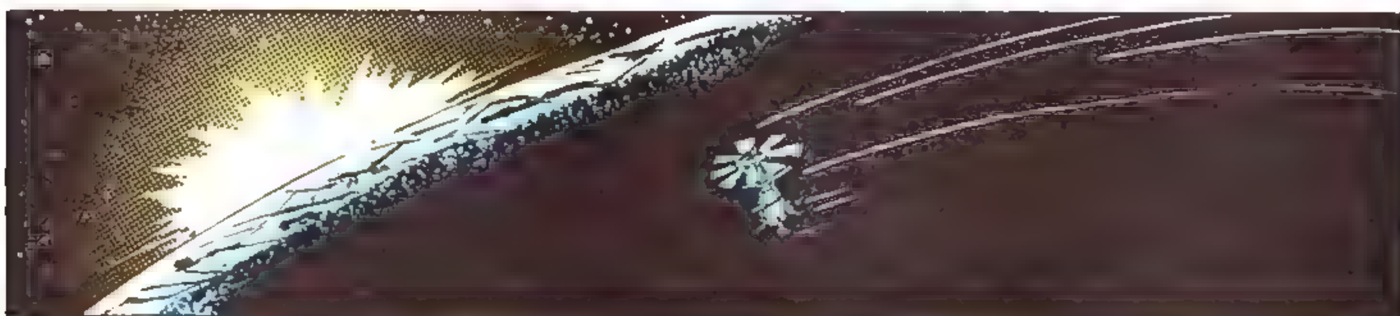

NOUS ALLONS ENVOYER UNE SONDE SUR EUROPE!

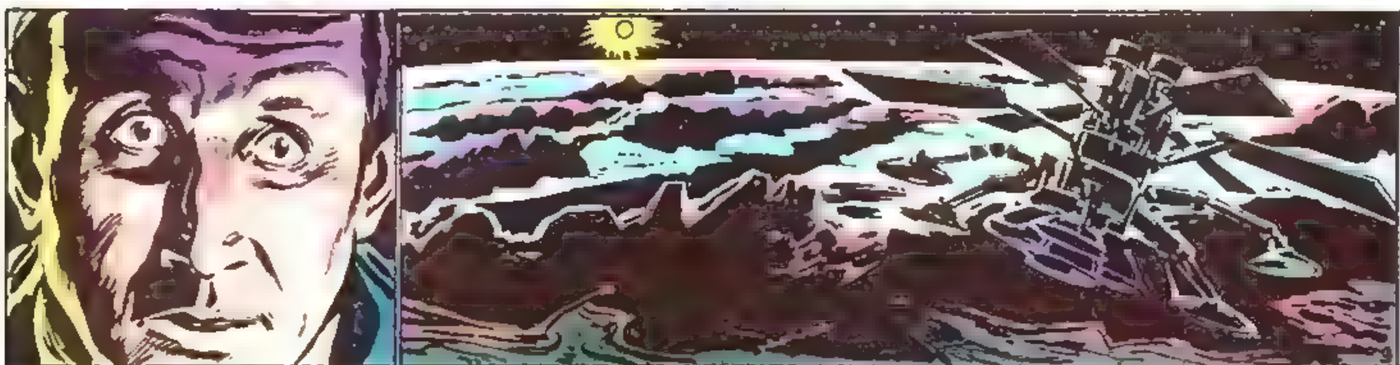








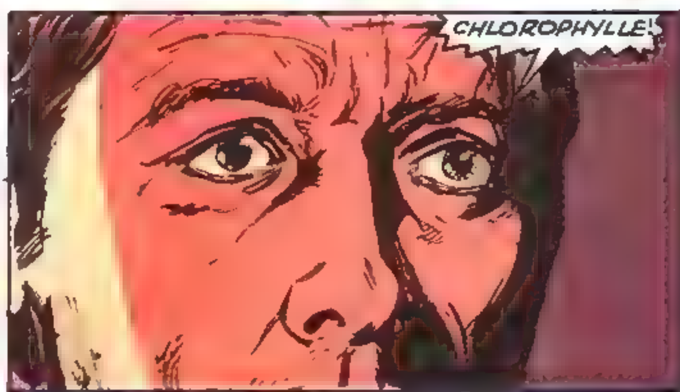


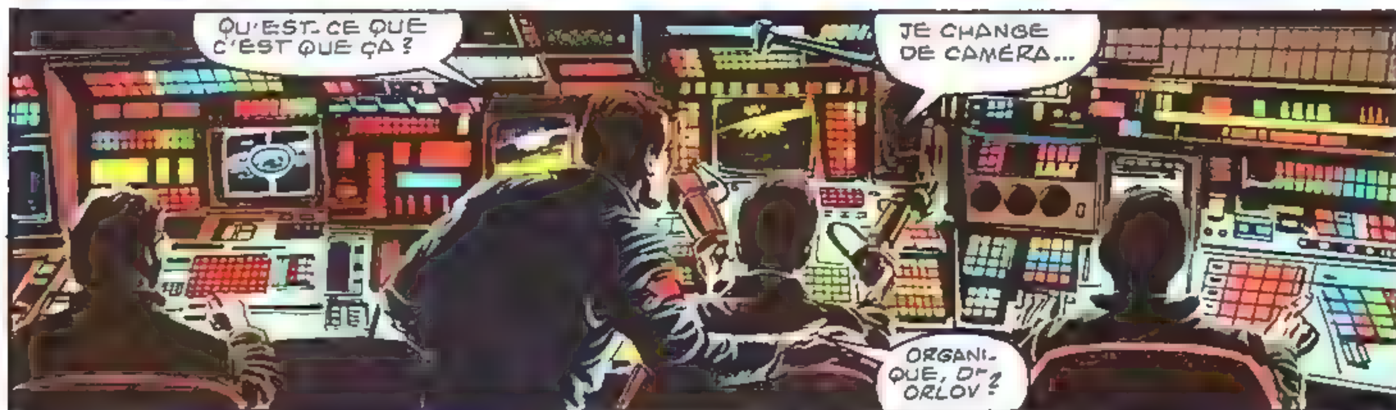


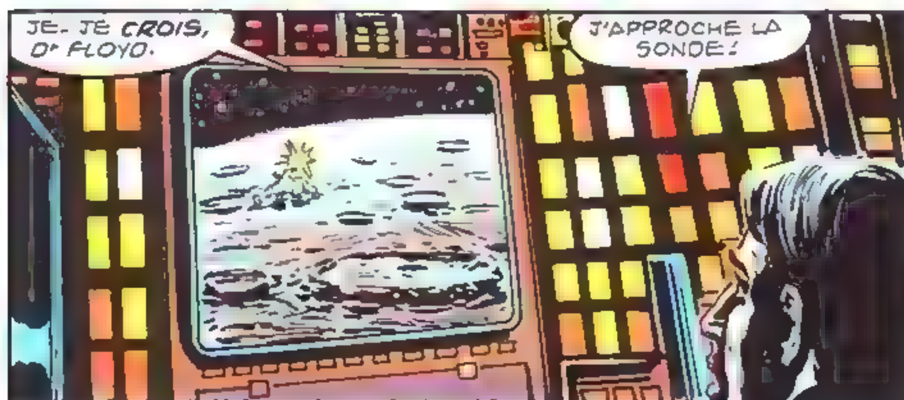

TROIS CENTS MÈTRES.

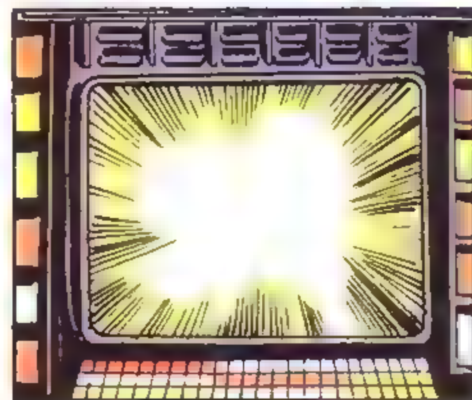


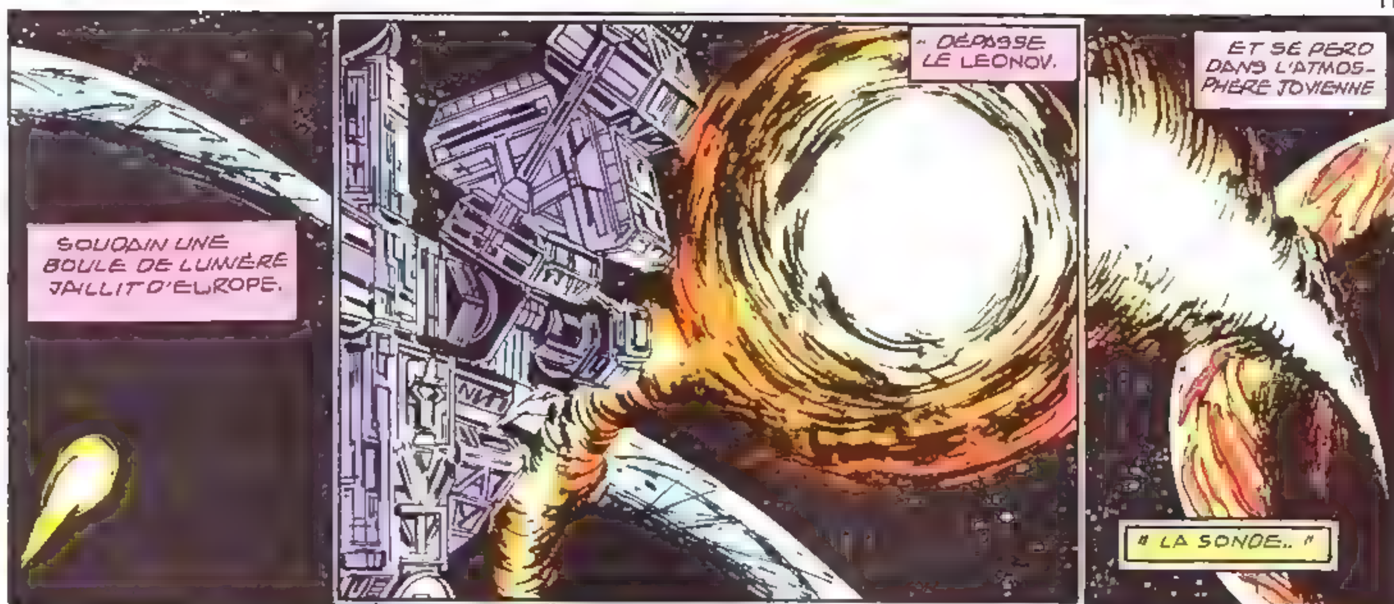

HYDROGÈNE... CARBONE...


CHLOROPHYLLE!


QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA?
JE CHANGE DE CAMÉRA...
ORGANIQUE, Dr ORLOV?


JE- JE CROIS, Dr FLOYD.
J'APPROCHE LA SONDE!




SOUDAIN UNE BOULE DE LUMIÈRE JAILLIT D'EUROPE.
... DÉPASSE LE LEONOV.
ET SE PERD DANS L'ATMOSPHÈRE JOVIENNE
" LA SONDE.. "


.. A DISPARU!


LA SALLE COMMUNE...
QUE DONNENT LES ENREGISTREMENTS ?
ILS ONT ÉTÉ EFFACÉS. QUE S'EST-IL PASSÉ ?
UN PHÉNOMÈNE ÉLECTROSTATIQUE FRÉQUENT QUI SE REPRODUIRA À PROXIMITÉ DE IO.


NON! C'ÉTAIT QUELQUE CHOSE D'ORGANIQUE!
QUELQUE CHOSE DE VIVANT!!!
C'ÉTAIT UN PHÉNOMÈNE ÉLECTROSTATIQUE!

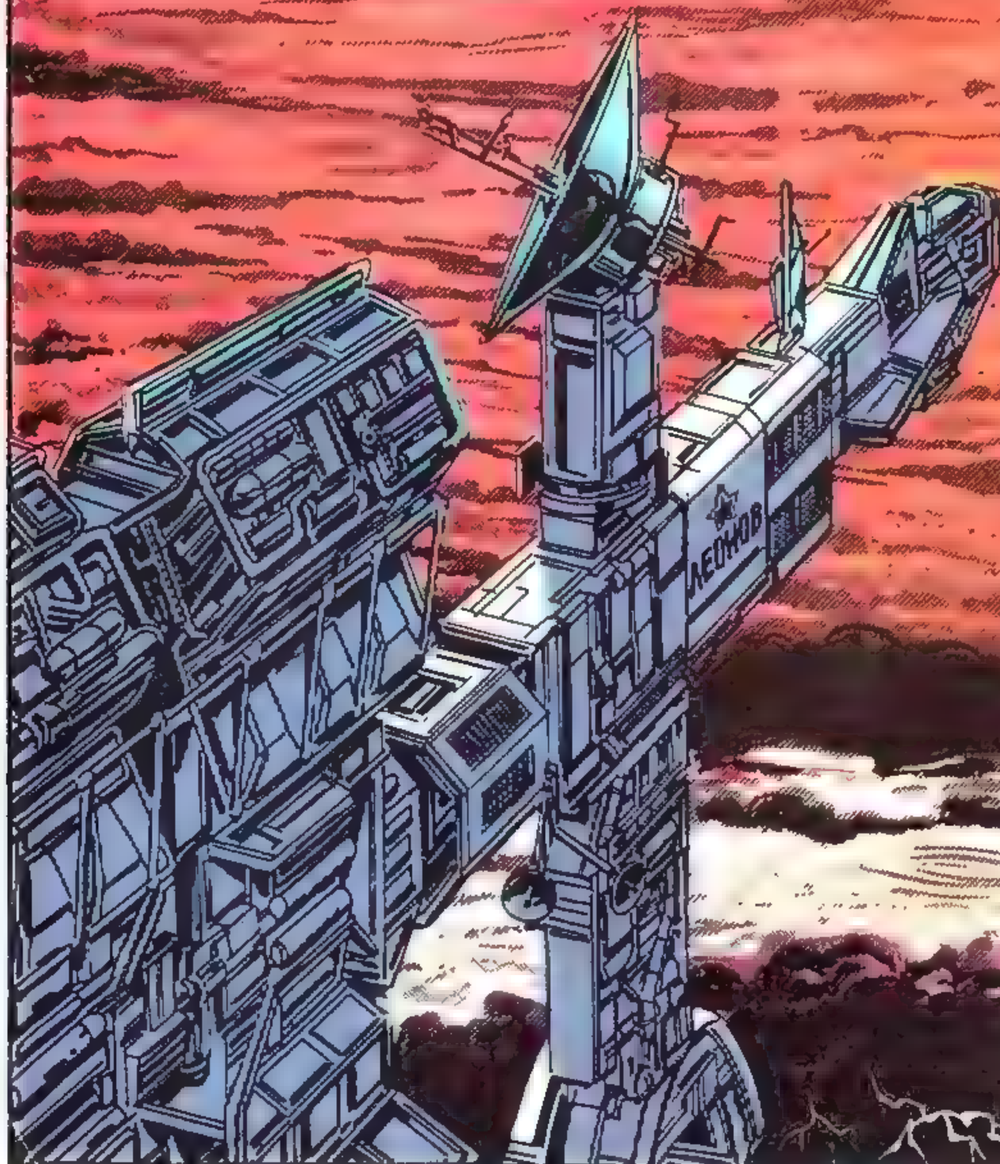

CERTAINEMENT PAS !!
VOUS AVEZ UNE AUTRE EXPLICATION, DOCTEUR FLOYD?

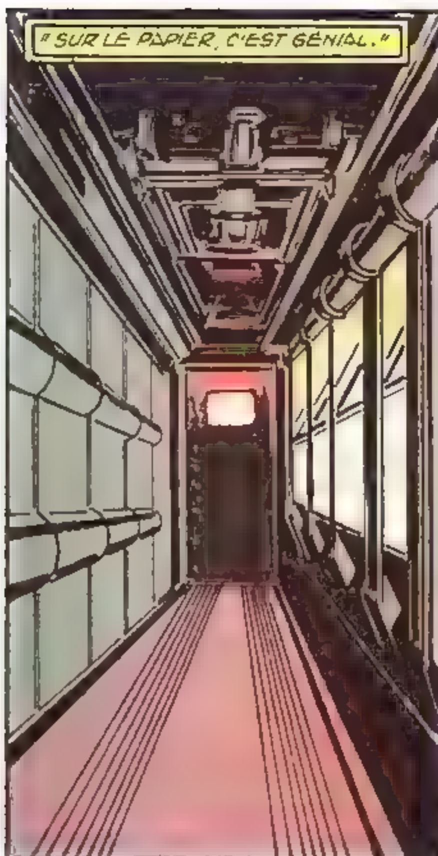

C'ÉTAIT UNE MENACE!

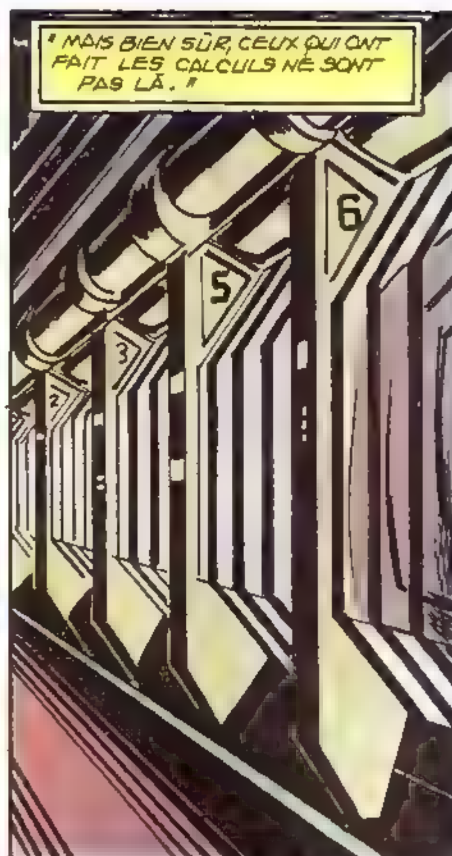

IL Y A QUELQUE CHOSE LÀ EN BAS!
IL Y A NEUF ANS.. LE MONOLITHE A ÉTÉ DÉCOUVERT AU MÊME ENDROIT. ET DISCOVERY S'EST COMPLÈTEMENT DÉTRAQUÉ. NOTRE MISSION EST DE DÉCOUVRIR POURQUOI. OR, IL SEMBLE QU'UNE FORME DE VIE EXISTE SUR EUROPE...
ET JE CROIS QU'ON VEUT NOUS EN ÉCARTER!

" CHÈRE CAROLINE... NOUS ALLONS ENTRER EN ORBITE AUTOUR DE IO OÙ SE TROUVE DISCOVERY. NOUS N'AVONS PAS ASSEZ DE CARBURANT POUR RALENTIR NOUS MÊMES NOTRE COURSE. NOUS ALLONS UTILISER UNE TECHNIQUE APPELEE AERO- FREINAGE. "

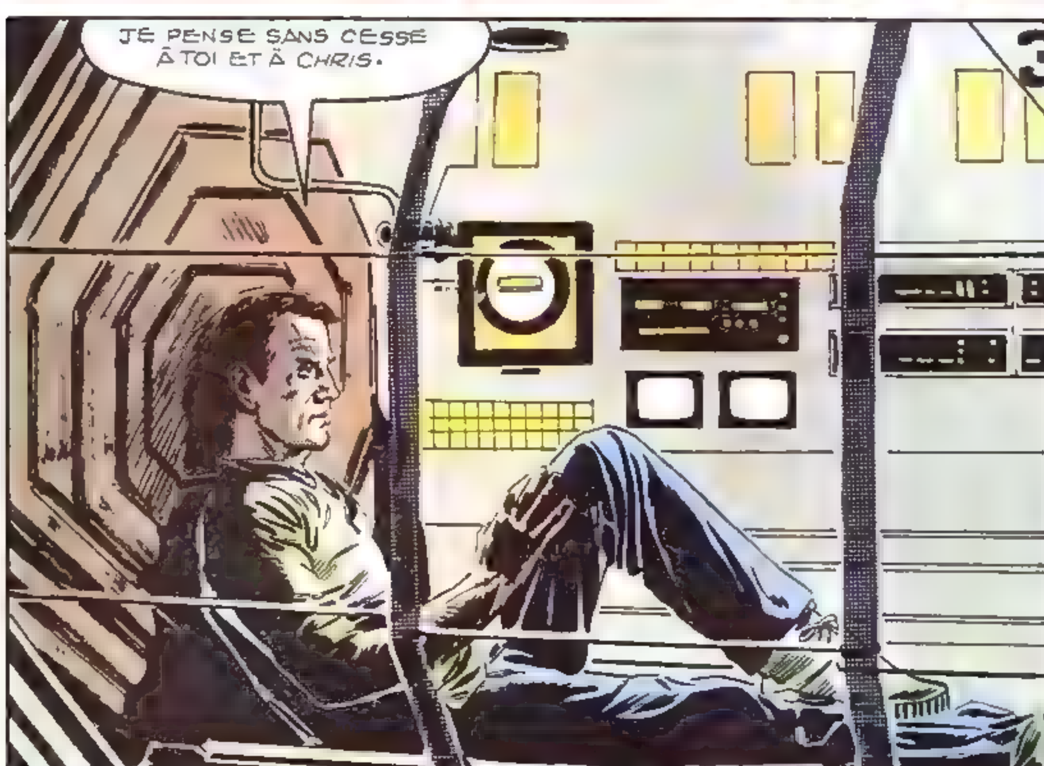
" LE PRINCIPE EST LE SUIVANT. NOUS ALLONS PENETRER DANS L'ATMOSPHÈRE JOVIENNE EN UTILISANT UN BOUCLIER THERMIQUE. L'ATMOSPHÈRE VA RALENTIR NOTRE VITESSE. LA PUISSANTE GRAVITÉ JOVIENNE VA INFLÉCHIR NOTRE TRAJECTOIRE ET SI TOUT VA BIEN, NOUS NOUS RETROUVERONS EN ORBITE AUTOUR DE IO. "

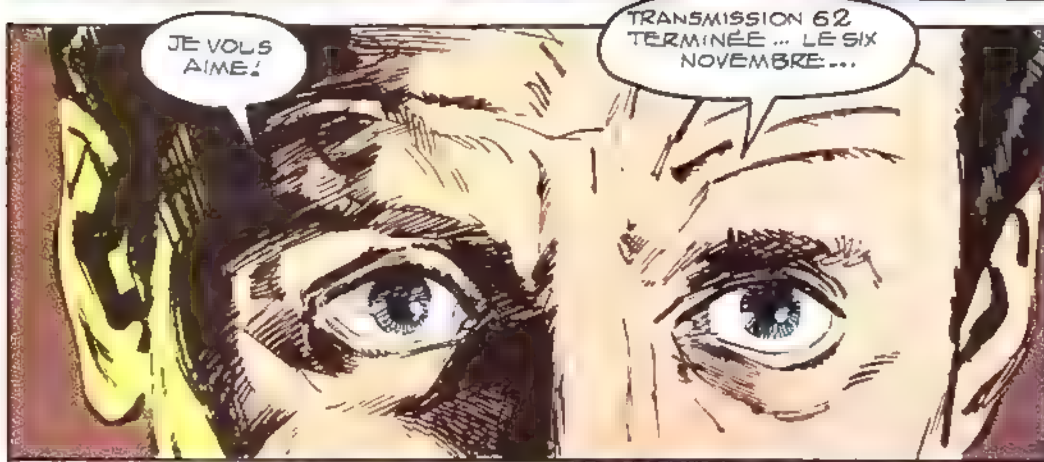



" SUR LE PAPIER, C'EST GÉNIAL. "


" MAIS BIEN SÛR, CEUX QUI ONT FAIT LES CALCULS NE SONT PAS LÀ. "
6
5
3
2


COMME CE PROCÉDÉ N'A JAMAIS ÉTÉ TESTÉ, ON EST TOUS MORTS DE PEUR !
LES AUTRES SONT DISTRAITS PAR LEURS OCCUPATIONS. MOI, J'ATTENDS !


JE PENSE SANS CESSE À TOI ET À CHRIS.
3


JE VOUS AIME !
TRANSMISSION 62 TERMINÉE ... LE SIX NOVEMBRE ...


... DE L'AN 2010 !
3
3
3
13

LE BOUCLIER THERMIQUE EN PLACE, LA MANŒUVRE DE FREINAGE PEUT COMMENCER..















UN VENT QUI SE MET À MUGIR...

... À HURLER...

... ET DONT LE RUGISSEMENT, GRANDIOSE ET DÉSESPÉRÉ, FAIT RÉALISER À FLOYD LA FRAGILITÉ DU VAISSEAU...

... FACE AUX FORCES QUI L'ASSAILLENT.

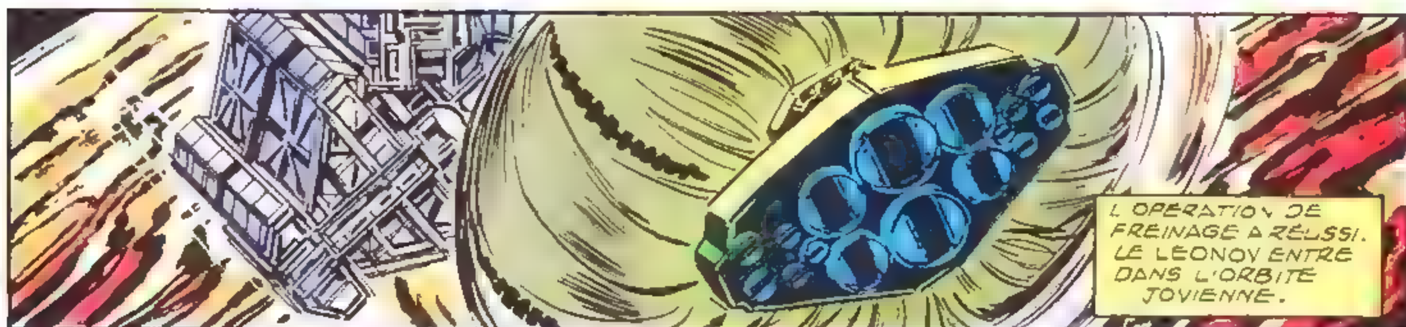
QUI SORTIRA VAINQUEUR DE CETTE LUTTE SANS MERCI...

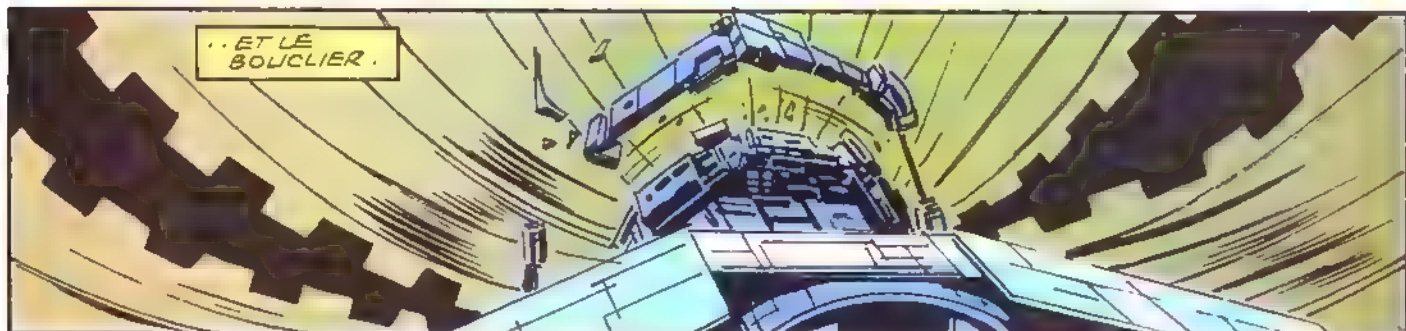
... L'ATMOSPHÈRE, TELLEMENT DENSE...

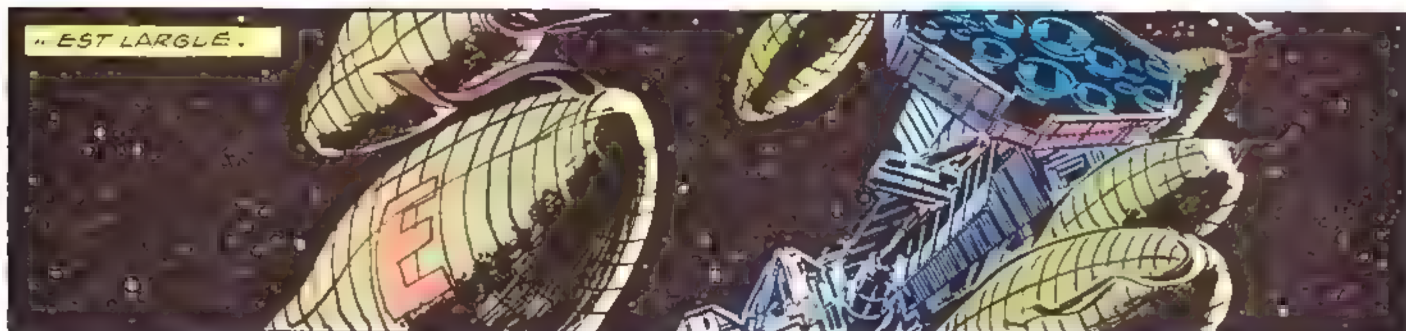
... OU LA CARCASSE D'ACIER ET DE TITANIUM DU LEONOV ?



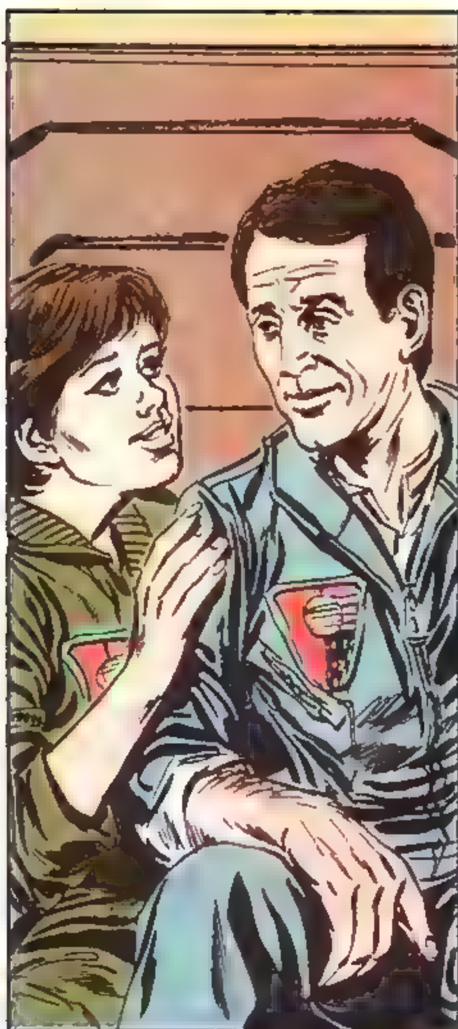



L'OPERATION DE FREINAGE A RÉUSSI. LE LEONOV ENTRE DANS L'ORBITE JOVIENNE.

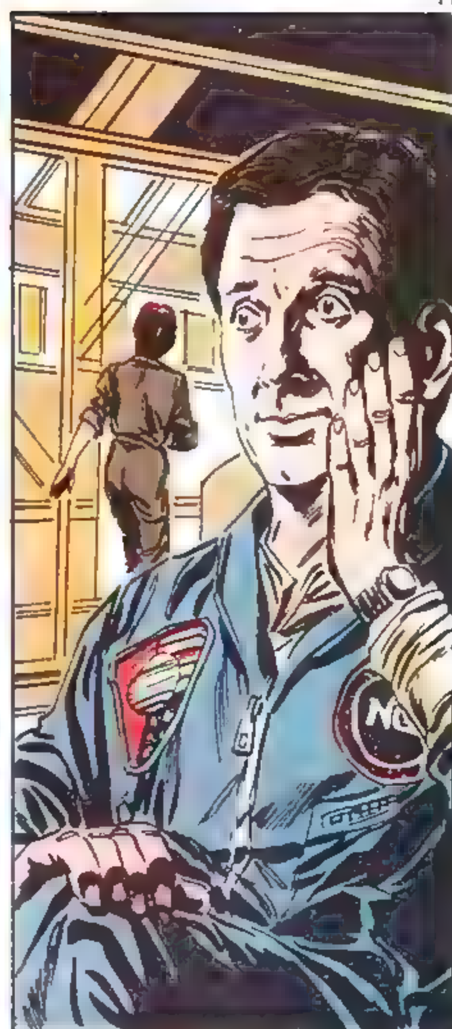

..ET LE BOUCLIER.


..EST LARGUÉ.


O.K.?
DA... O.K....







ON RÉVEILLE ALORS LES DEUX AUTRES AMÉRICAINS : LE Dr S. CHANDRA, L'INGÉNIEUR INFORMATICIEN QUI A CRÉÉ HAL.9000 ET LE Dr CURNOW, SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES.

ÇA VA, CURNOW?

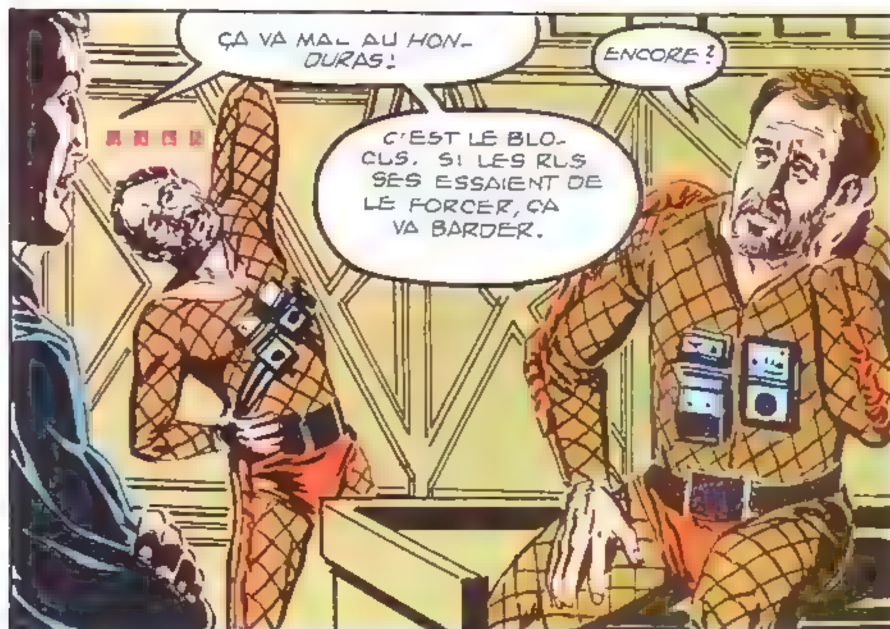
C'EST ATROCE !

C'EST NORMAL :

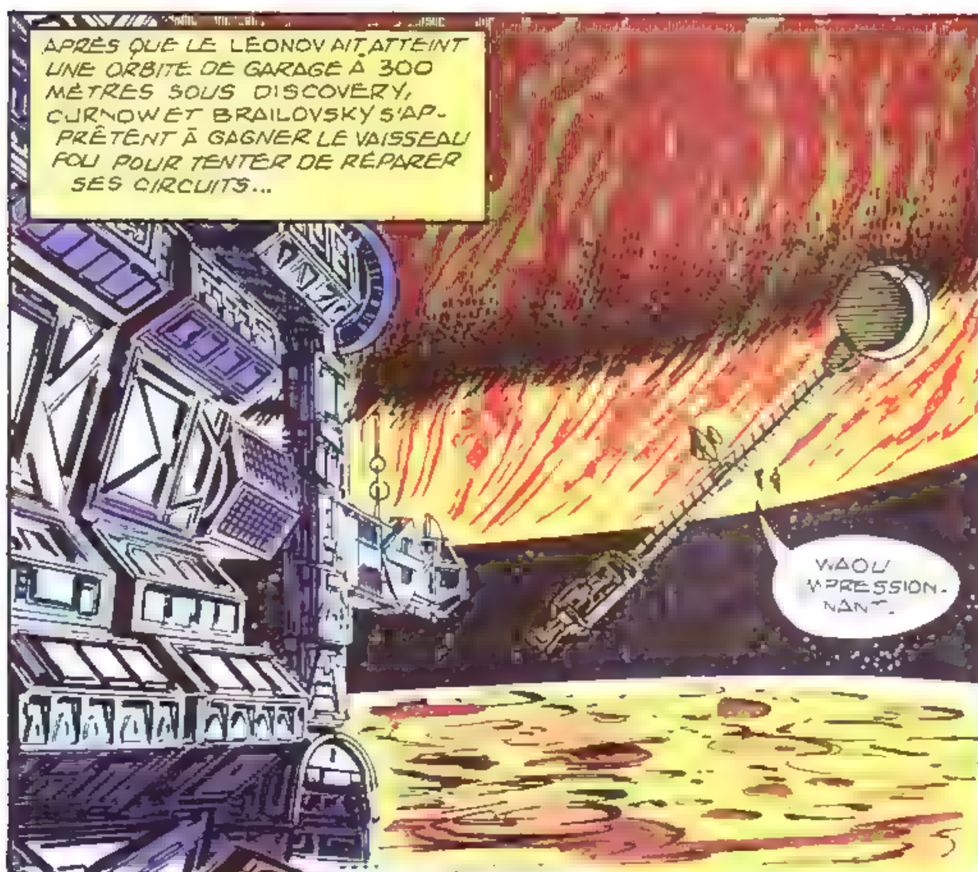
J'A UN GOÛT HORR-BLE DANS LA BOUCHE !

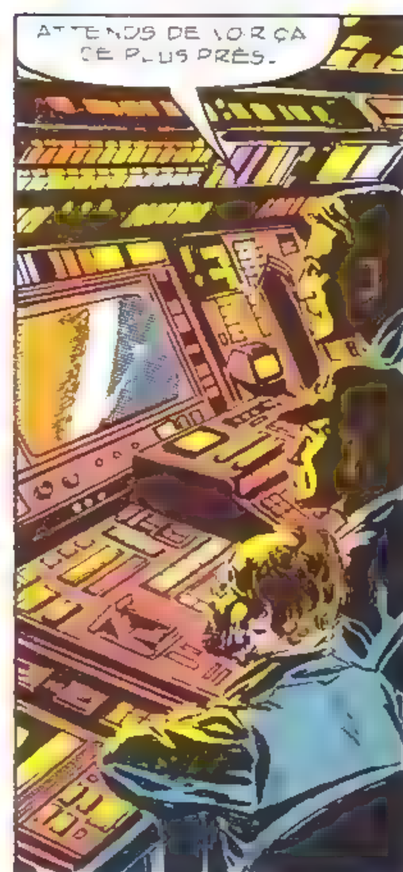
C'EST L'AFFAIRE DE QUELQUES HEURES.

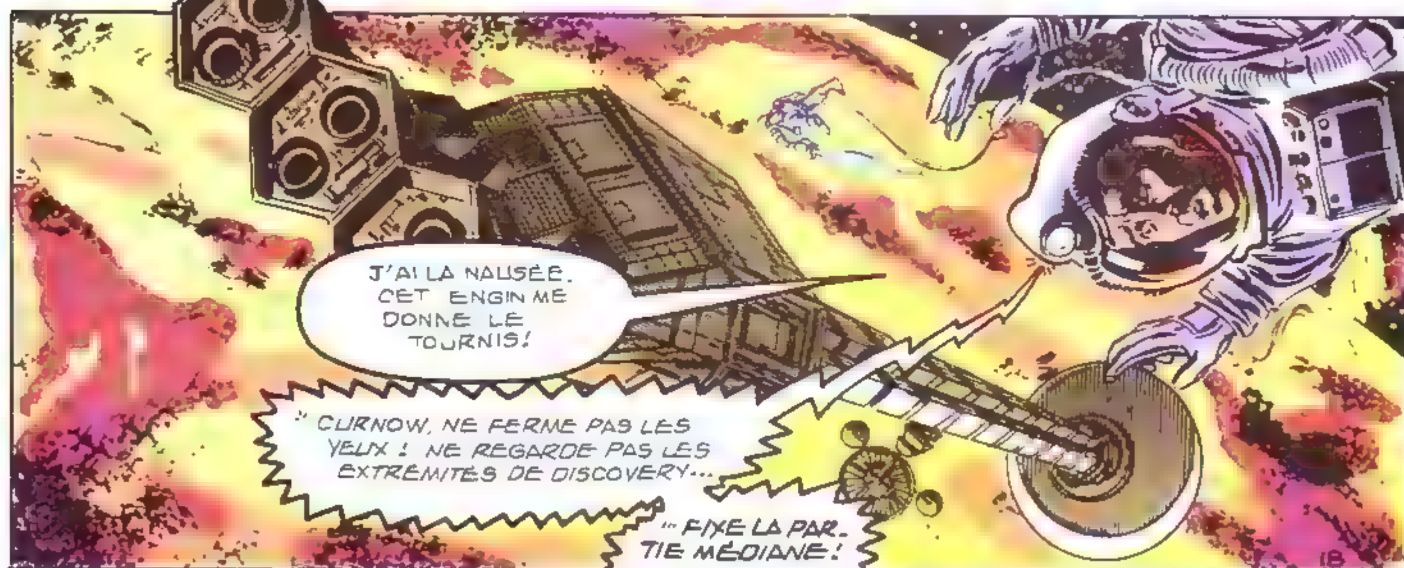
QUE SE PASSE-T-IL? CE... *RUDENKO*... N'Y EST PAS ALLÉ DE MAIN MORTE !

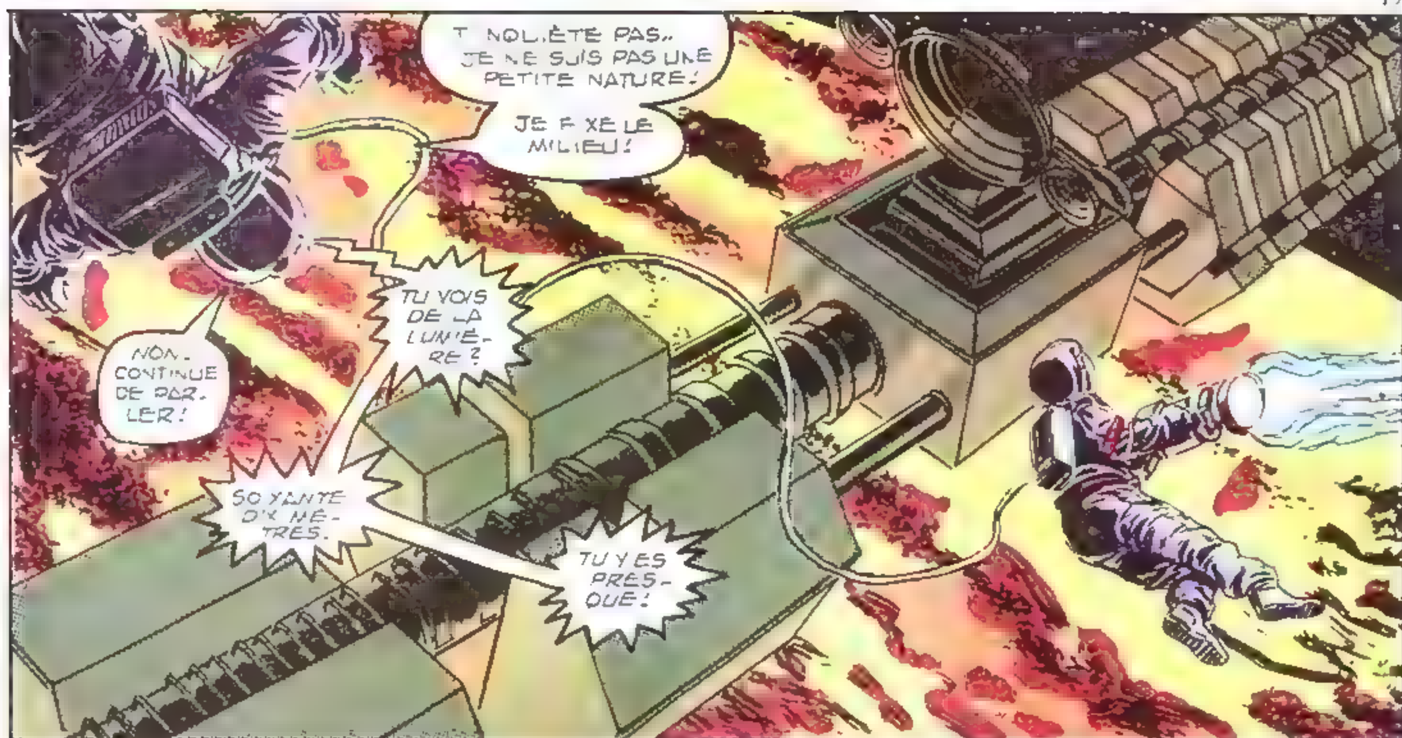

ÇA VA MAL AU HONDURAS!
ENCORE?
C'EST LE BLOCUS. SI LES RUSSES ESSAIENT DE LE FORCER, ÇA VA BARDER.


ON A LA TÉLÉMÉTRIE DE DISCOVERY ET DU MONOLITHE?

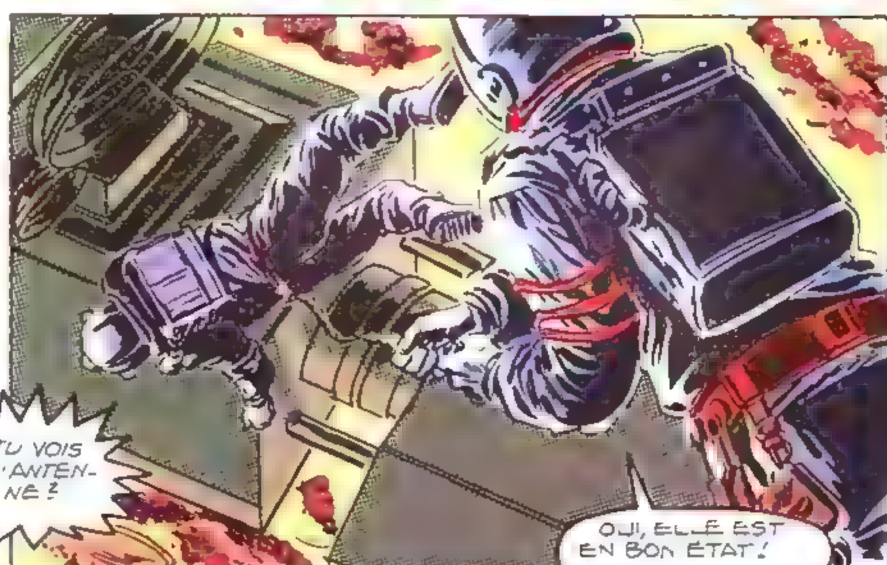

APRÈS QUE LE LEONOV AIT ATTEINT UNE ORBITE DE GARAGE À 300 MÈTRES SOUS DISCOVERY, CURNOW ET BRAILOVSKY S'APPRÊTENT À GAGNER LE VAISSEAU FOU POUR TENTER DE RÉPARER SES CIRCUITS...
WAOU! IMPRESSIONNANT.

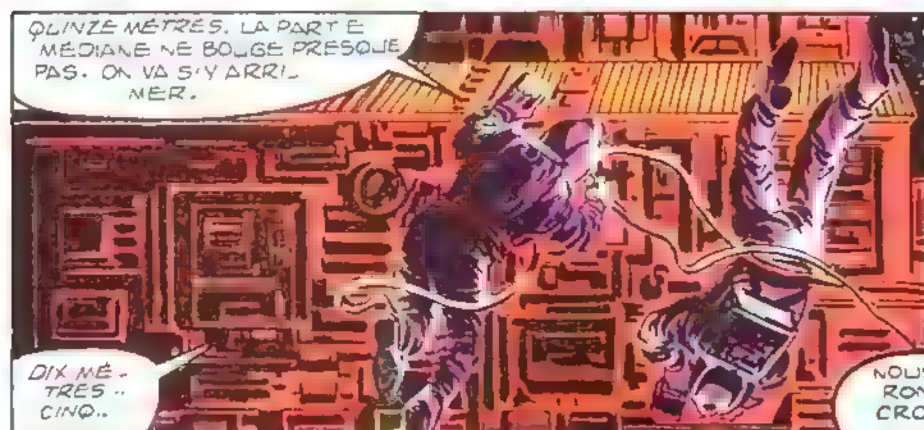

ATTENDS DE VOIR ÇA DE PLUS PRÈS.


J'AI LA NAUSÉE. CET ENGIN ME DONNE LE TOURNIS!
" CURNOW, NE FERME PAS LES YEUX ! NE REGARDE PAS LES EXTRÉMITÉS DE DISCOVERY...
"... FIXE LA PARTIE MÉDIANE!
18


T'INQUIÈTE PAS.. JE NE SUIS PAS UNE PETITE NATURE!
JE FIXE LE MILIEU!
TU VOIS DE LA LUMIÈRE?
NON. CONTINUE DE PARLER!
SOIXANTE-DIX MÈTRES.
TU Y ES PRESQUE!


NE REGARDE PAS EN BAS. NE FERME PAS LES YEUX...


TU VOIS L'ANTENNE?
OUI, ELLE EST EN BON ÉTAT!

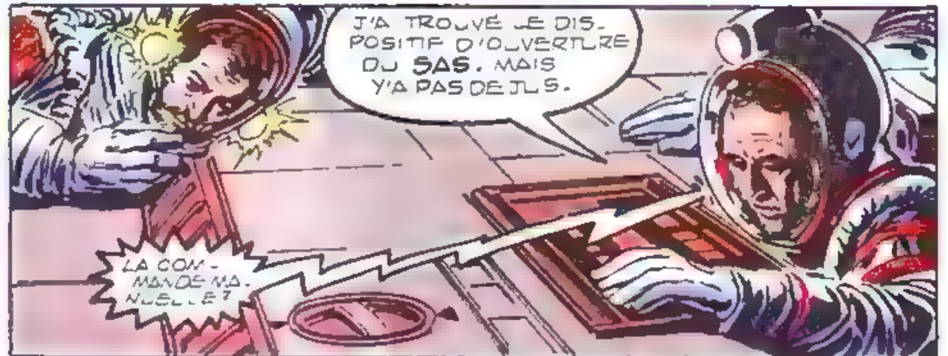

QUINZE MÈTRES. LA PARTIE MÉDIANE NE BOUGE PRESQUE PAS. ON VA S'Y ARRIMER.
DIX MÈTRES.. CINQ..

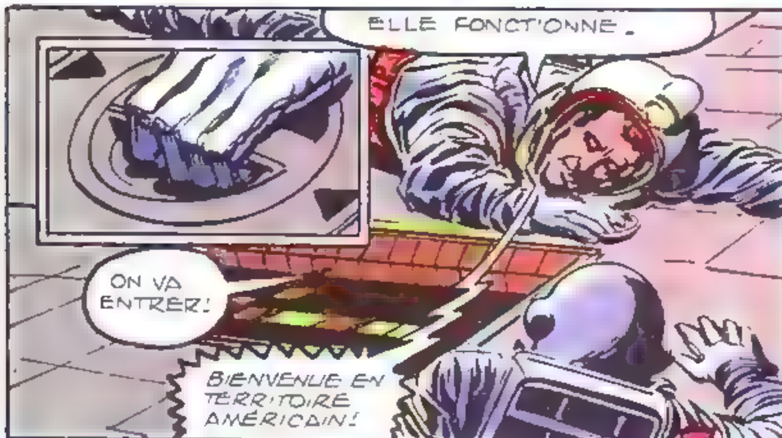

NOUS PRÉPARONS NOS CROCHETS!

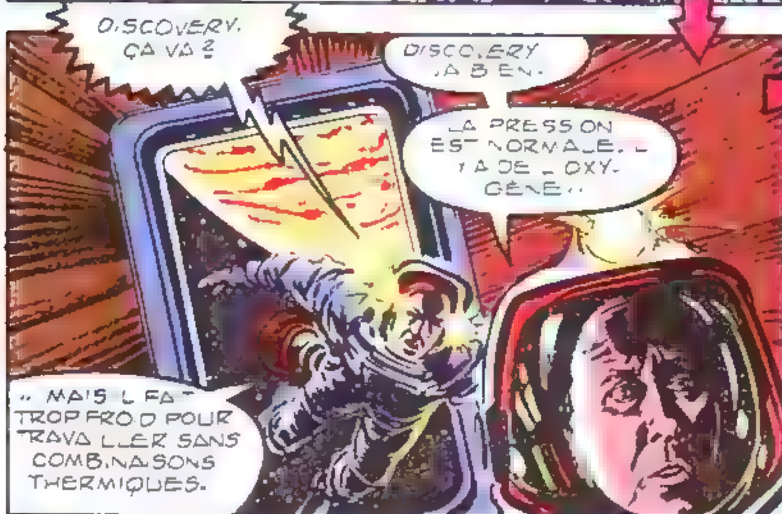

CLIK!
ON Y EST!


COMMENT EST LE VAISSEAU ?
RECOUVERT DE SOUFRE. SINON, RIEN D'ANORMAL.
OH. JE ME SENS LOURD.


PAS DE PANIQUE...

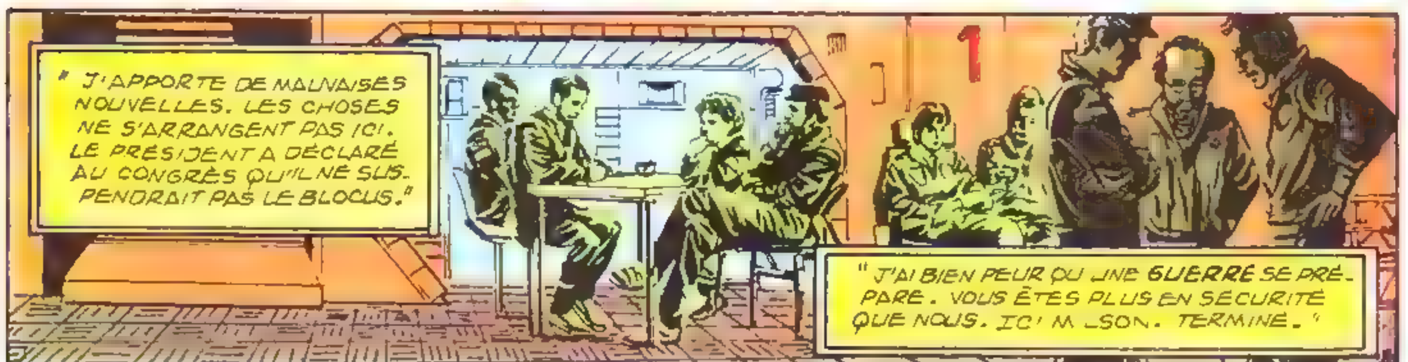

J'A TROUVÉ LE DISPOSITIF D'OUVERTURE DU SAS. MAIS Y'A PAS DE JUS.
LA COMMANDE MANUELLE?


ELLE FONCTIONNE.
ON VA ENTRER!
BIENVENUE EN TERRITOIRE AMÉRICAIN!


DISCOVERY, ÇA VA?
DISCOVERY ... BIEN.
LA PRESSION EST NORMALE. IL Y A DE L'OXYGÈNE...
... MAIS IL FAIT TROP FROID POUR TRAVAILLER SANS COMBINAISONS THERMIQUES.


ON DESCEND SUR LA PASSERELLE.


"ICI, MILSON. JE PASSE EN CLÉ 2 DANS CINQ SECONDES. HELLO, MULTIPLIER CLÉS 4 ET 5. EXTRAIRE RACINE CUBIQUE.. AJOUTER CARRÉ DE 91. PRENDRE NOMBRE PREMIER LE PLUS PROCHE COMME CLÉ 6. ILS NE POURRONT JAMAIS DÉCODER CE CHARABIA D'UN CÔTÉ OU DE L'AUTRE..."


"J'APPORTE DE MAUVAISES NOUVELLES. LES CHOSES NE S'ARRANGENT PAS ICI. LE PRÉSIDENT A DÉCLARÉ AU CONGRÈS QU'IL NE SUSPENDRAIT PAS LE BLOCUS."
"J'AI BIEN PEUR QU'UNE GUERRE SE PRÉPARE. VOUS ÊTES PLUS EN SÉCURITÉ QUE NOUS. ICI MILSON. TERMINÉ."

" FLOYD À MILSON. J'AI DE MEILLEURES NOUVELLES. DISCOVERY EST EN PARTIE REPARÉ MAIS C'EST À HAL DE DÉCIDER SI SON ÉTAT NOUS PERMET DE LE RAMENER... "

" LE PILOTAGE MANUEL FONCTIONNE. NOUS AVONS PU LE SORTIR DE L'ORBITE DE IO. "

" JE SERAI SOULAGÉ QUAND NOUS SERONS LOIN DE IO. C'EST UN SATELLITE VIOLENT. EUROPE EST PLUS RASSURANT. VICTOR, JE CROIS QU'UNE FORME DE VIE GROUILLE SOUS LA CROÛTE DE GLACE. "

" JE VOUDRAIS Y RETOURNER ET PERCER CE MYSTÈRE MAIS LA RÉPONSE EST **DROIT DEVANT.** "

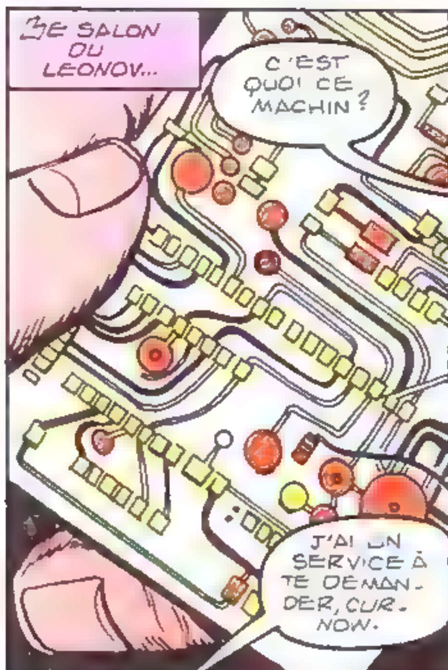
" NOUS SOMMES À DIX MILLE KM DU MONOLITHE. JE NE LE VOIS PAS MAIS JE SENS SA PRÉSENCE COMME IL SENT LA NÔTRE. NOUS DEVRIONS L'ATTEINDRE DANS QUELQUES JOURS. "

" À **CHANDRA** DE JOUER MAINTENANT. SAVOIR SI NOTRE CHIRURGIEN ET PSYCHIATRE ES-ORDINATEURS POURRA GUÉRIR **HAL**. À VRAI DIRE, JE ME DEMANDE SI HAL EST SUICIDAIRE... PSYCHOTIQUE OU SIMPLEMENT... FICHU! "

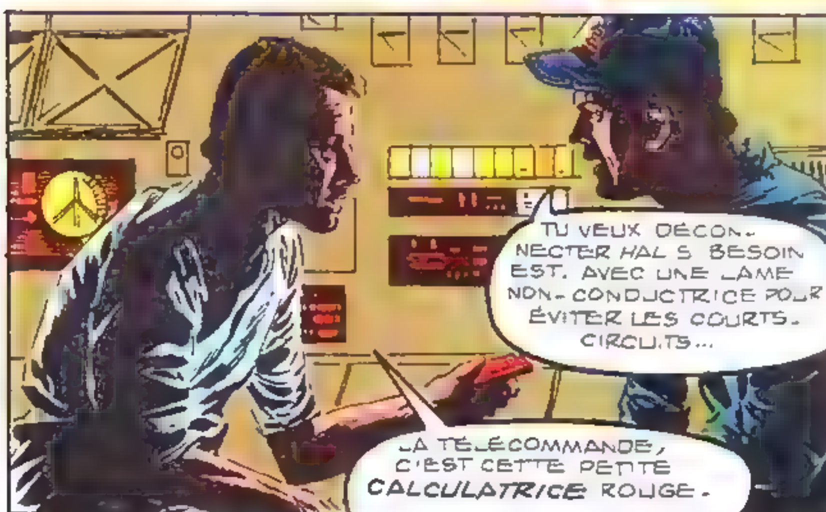
MESSAGE 77 TERMINÉ. LE VINGT SEPT NOVEMBRE 2010.

NOUS ALLONS BÂTIR UN MONDE MEILLEUR!

JE VOUS LE *PROMETS!*


LE SALON DU LEONOV...
C'EST QUOI CE MACHIN ?
J'AI UN SERVICE À TE DEMANDER, CURNOW.


CETTE LIGNE... C'EST L'ALIMENTATION PRINCIPALE DES CIRCUITS DE CONTRÔLE ?
EN GRANDE PARTIE !
CELLE-LÀ ABOUTIT À L'UNITÉ CENTRALE DE HAL ?
JE VOIS.

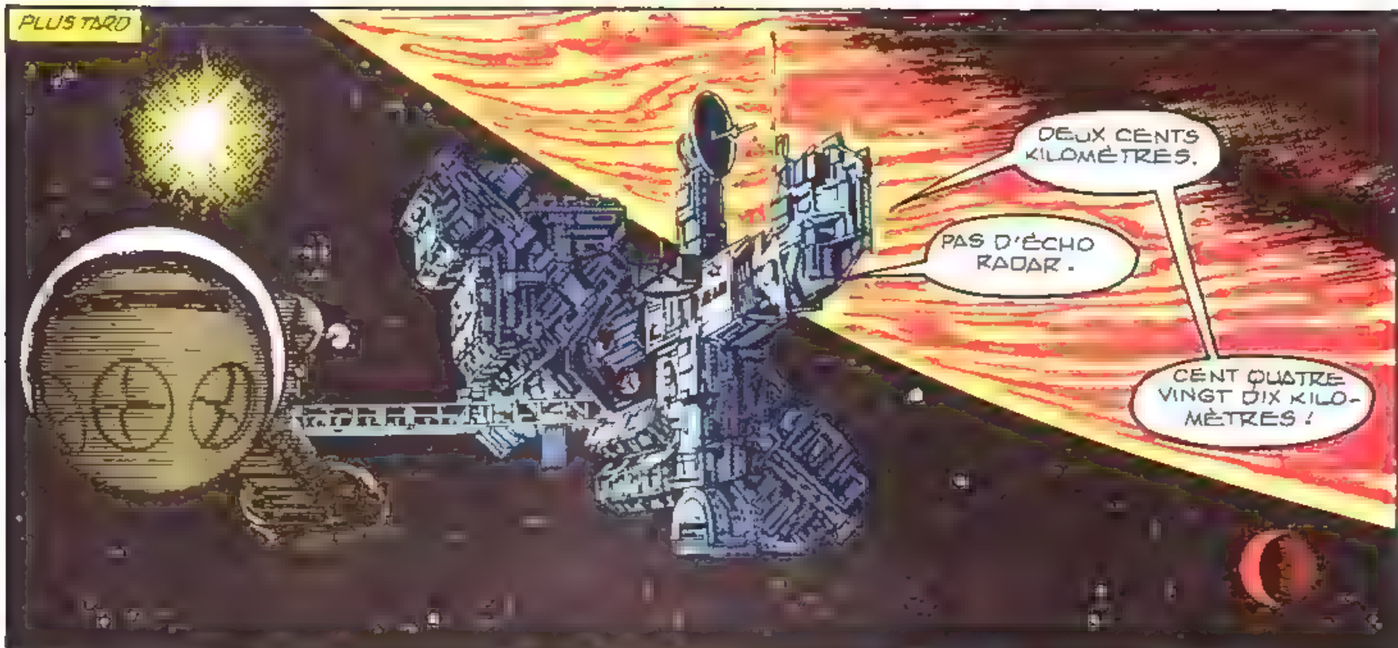

TU VEUX DÉCONNECTER HAL SI BESOIN EST. AVEC UNE LAME NON-CONDUCTRICE POUR ÉVITER LES COURTS-CIRCUITS...
LA TÉLÉCOMMANDE, C'EST CETTE PETITE CALCULATRICE ROUGE.

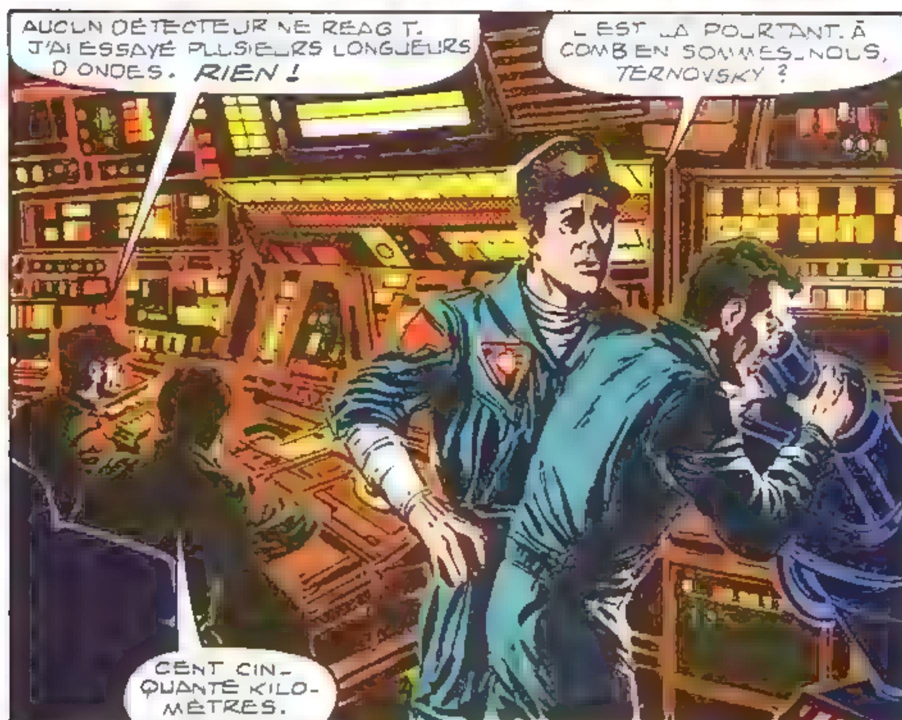

EN CAS D'URGENCE INSCRIS NEUF FOIS 9. EXTRAIS LA RACINE CARRÉE ET APPUIE SUR INT.
QUELLE GENRE D'URGENCE ?
SI JE LE SAVAIS, JE N'AURAIS PAS BESOIN DE CET ENGIN !


"CHANDRA SERAIT FOU S'IL DÉCOUVRAIT ÇA. CET ORDINATEUR, C'EST LA PRUNELLE DE SES YEUX."
"IL N'EN SAURA RIEN."
PREMIER TEST DE RECONSTRUCTION DU LANGAGE DE BASE. JUSQUE LÀ, TOUT VA BIEN.
ELL...OH...DOH...TOO...NAY... ON...TIN...OOO...EES...TER... DA...TOO...MOH...ROH.......


JE M'APPELLE HAL. JE SUIS PRÊT POUR MA PREMIÈRE LEÇON...

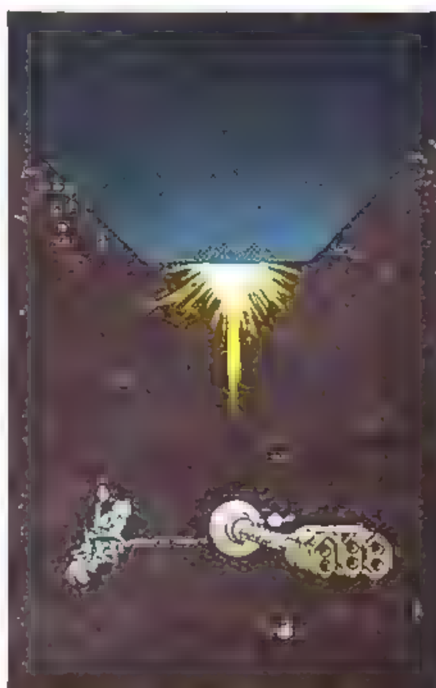

22

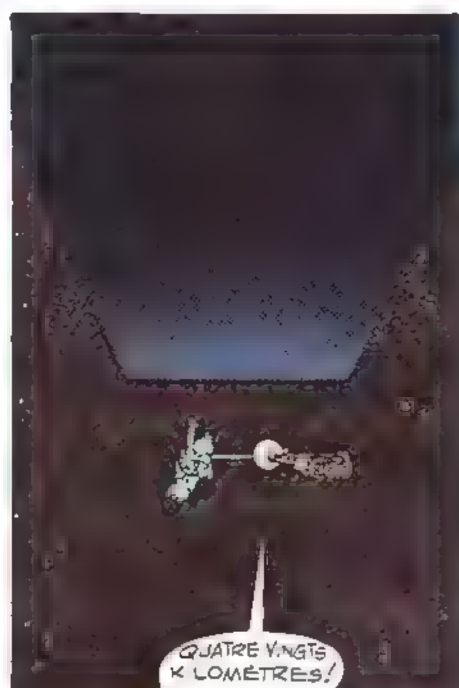

PLUS TARD
DEUX CENTS KILOMÈTRES.
PAS D'ÉCHO RADAR.
CENT QUATRE VINGT DIX KILOMÈTRES !


AUCUN DÉTECTEUR NE RÉAGIT. J'AI ESSAYÉ PLUSIEURS LONGUEURS D'ONDES. *RIEN !*
IL EST LÀ POURTANT. À COMBIEN SOMMES-NOUS, *TERNOVSKY ?*
CENT CINQUANTE KILOMÈTRES.


CENT VINGT KILOMÈTRES.
C'EST INCROYABLE !

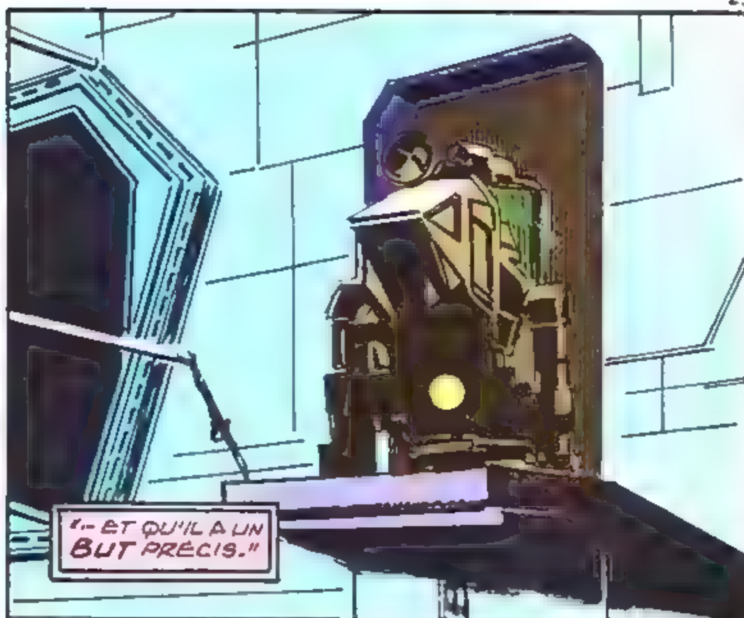


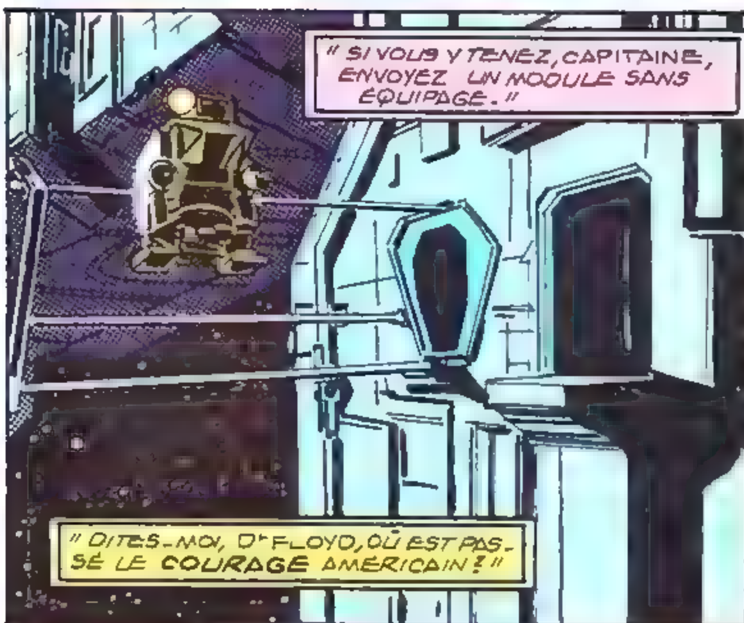



QUATRE VINGTS KILOMÈTRES !

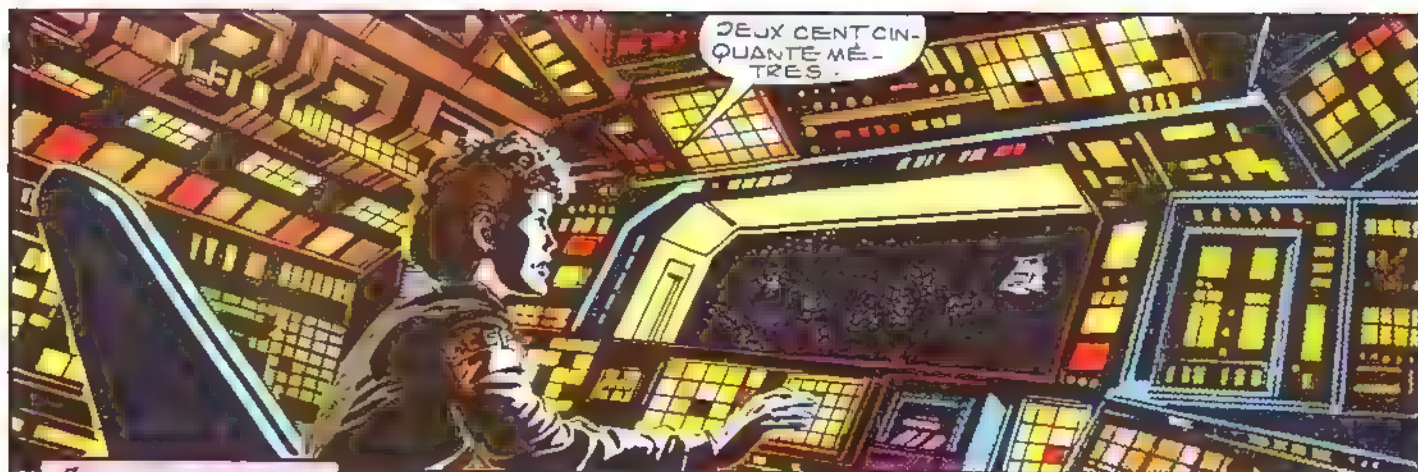

HÉ... REGARDEZ!

" INUTILE DE SPÉCULER. SI LE MONOLITHE RÉSISTE À NOS INSTRUMENTS, NOUS IRONS L'EXAMINER DE PLUS PRÈS..."
" NOUS ENVERRONS BRAILOVSKY DANS UN MODULE. "
" CAPITAINE KIRBUK, JE VOUS CONSEILLE DE RENONCER À CE PROJET. NOUS NE SAVONS RIEN DE CET OBJET... SI CE N'EST QU'IL EST TRÈS GRAND..."



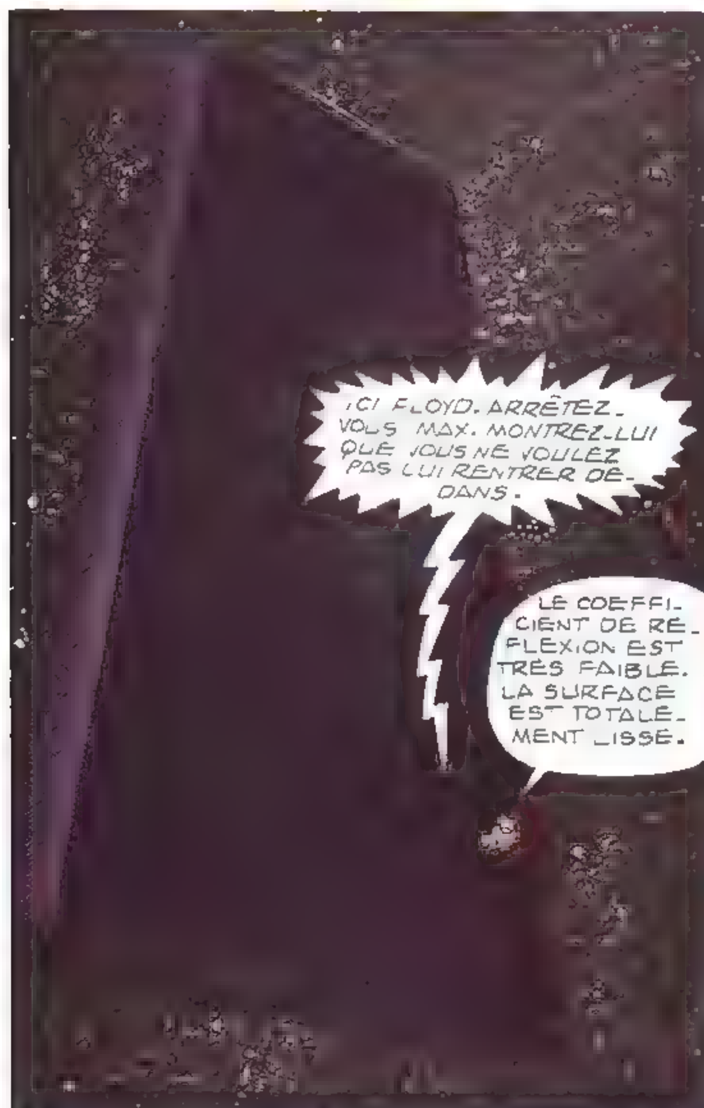




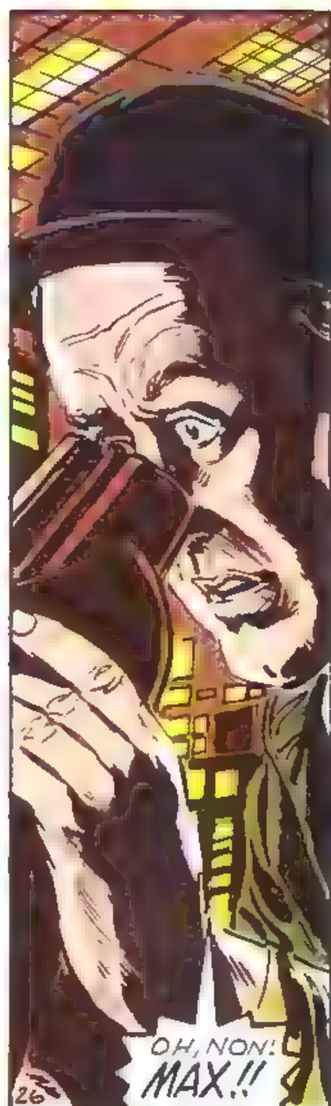


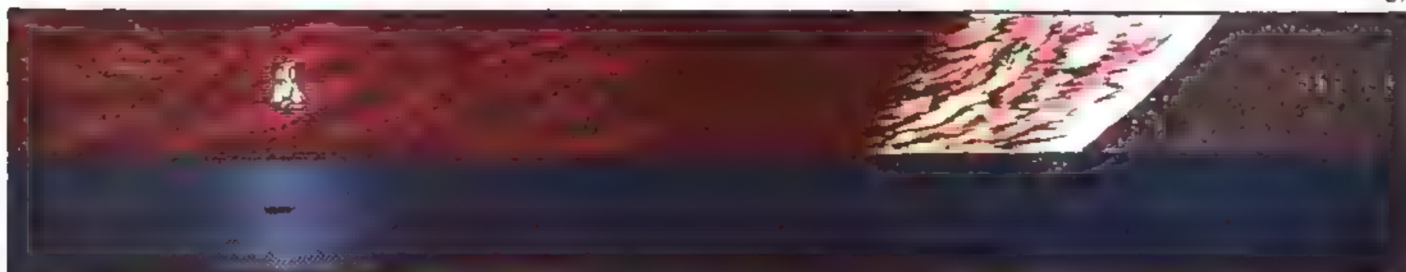
LE CENTRAL DE COMMUNICATION..





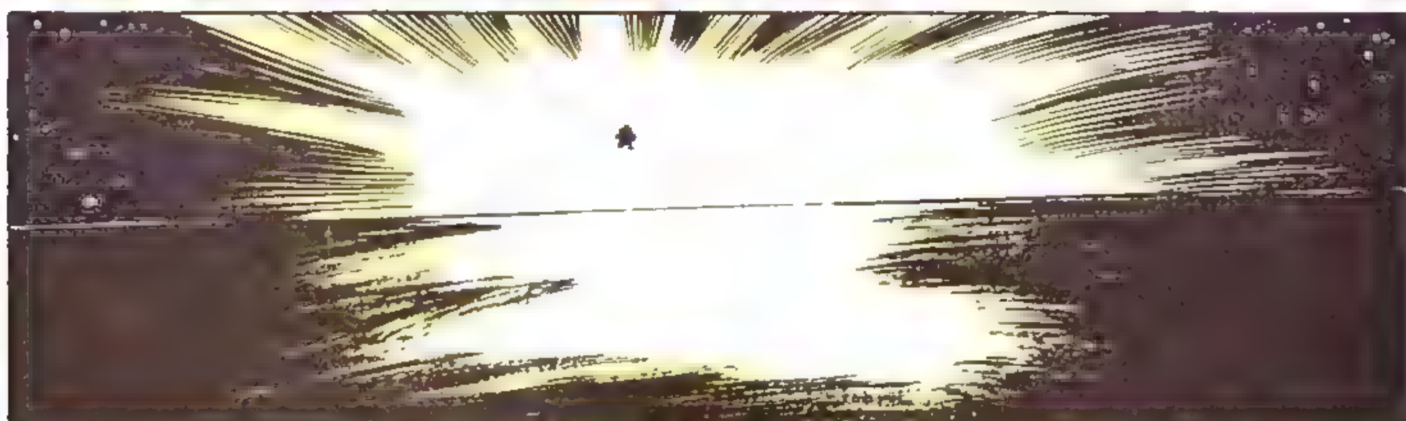




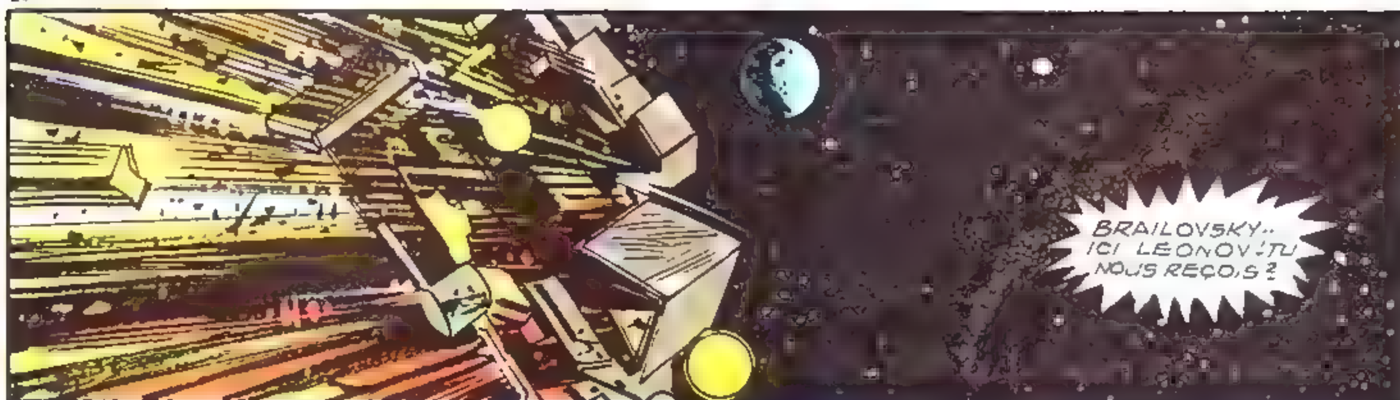


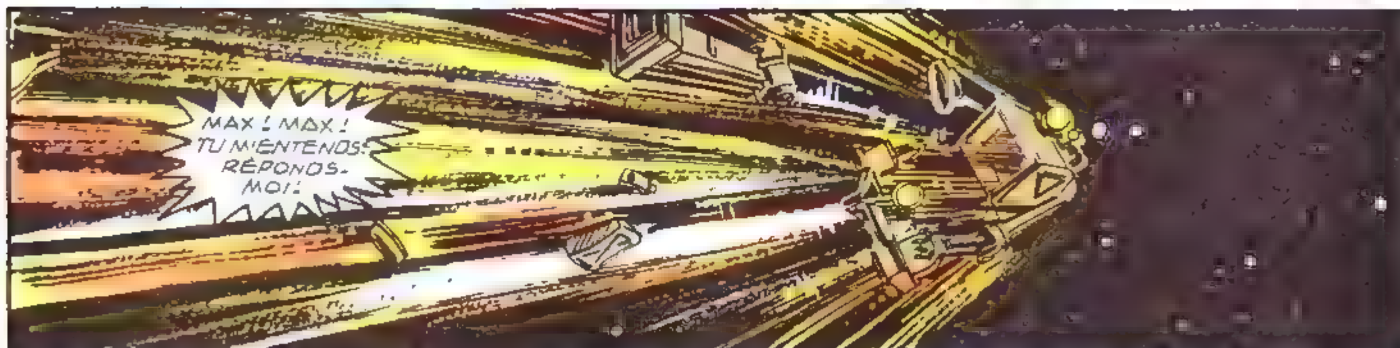



¡ MAX !
TIRE-TOI
DE LÀ !





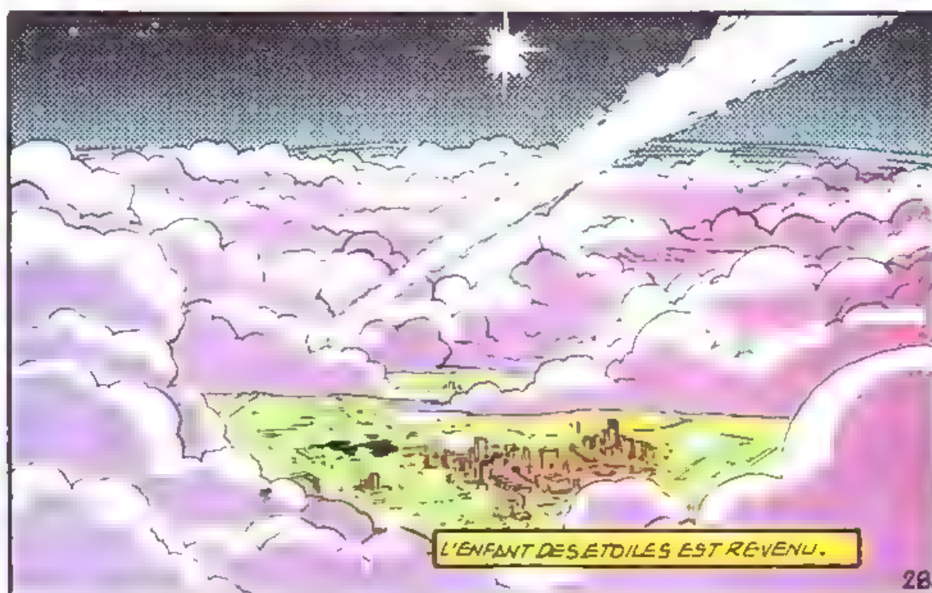

BRAILOVSKY.. ICI LEONOV! TU NOUS REÇOIS?

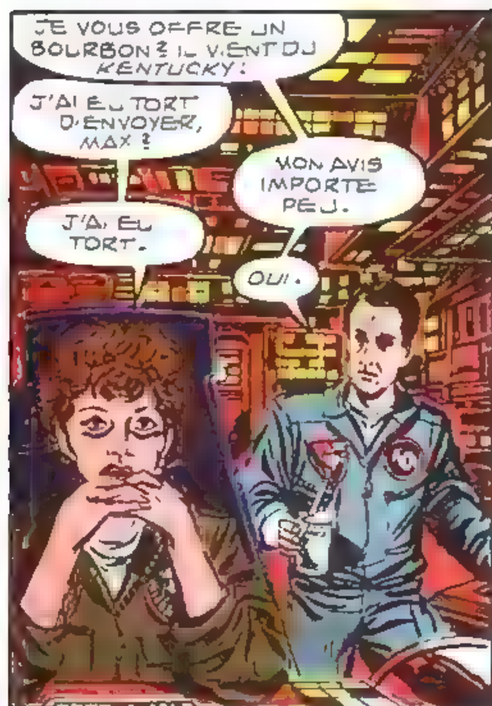

MAX! MAX! TU M'ENTENDS? RÉPONDS-MOI!


MAX.!!




LA TERRE.

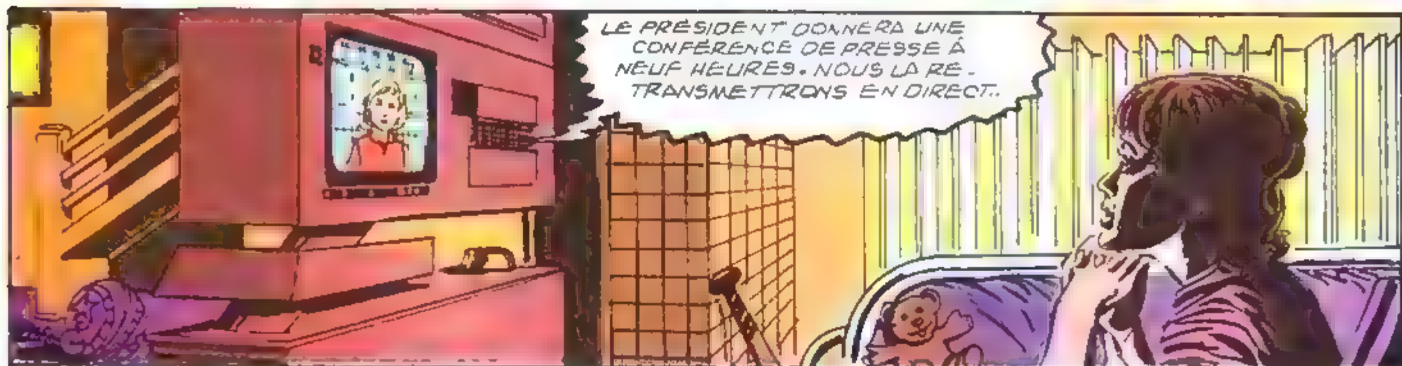

L'ENFANT DES ETOILES EST REVENU.


JE VOUS OFFRE UN BOURBON ? IL VIENT DU KENTUCKY.
J'AI EU TORT D'ENVOYER, MAX ?
MON AVIS IMPORTE PEU.
J'AI EU TORT.
OUI.


QU'Y A-T-IL D'AUTRE AU KENTUCKY ?
DES COURSES DE CHEVAUX ET D'EXCELLENTS BASKETTEURS.
ET VOTRE FAMILLE ?
J'AI UNE FEMME, CAROLINE, ET UN FILS.
MOI, J'AI UNE FILLE... ELLE A QUATRE ANS.


SE RENCONTRERONT-ILS UN JOUR ?
J'ESPÈRE.
IL FAUDRAIT LEUR CONSTRUIRE UN MONDE MEILLEUR!

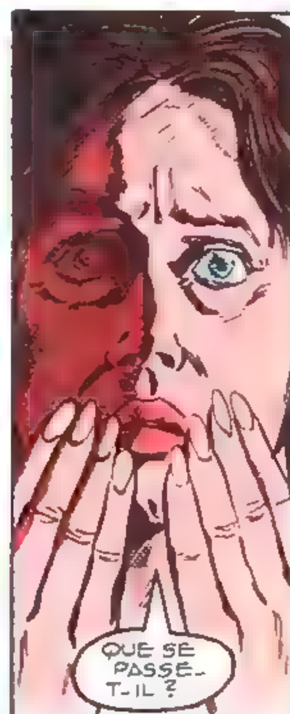

TAMPA-FLORIDE.
LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT, Mr BOWER, A RENCONTRÉ LE PRÉSIDENT CE MATIN. IL N'A FAIT AUCUNE DÉCLARATION.


LE PRÉSIDENT DONNERA UNE CONFÉRENCE DE PRESSE À NEUF HEURES. NOUS LA RETRANSMETTRONS EN DIRECT.


... DES RUMEURS CIRCULENT SELON LESQUELLES LE PRÉSIDENT DEVRAIT ORDONNER LA MOBILISATION GÉNÉRALE DES FORCES ARMÉES. MAIS LA MAISON BLANCHE...

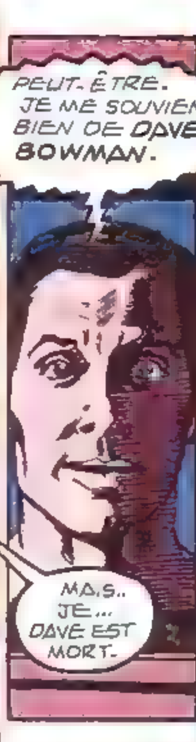

... A REFUSÉ DE... CONF... NOUS NE SAVONS... PRESQUE RIEN.


HELLO, BETTY.


QUE SE PASSE-T-IL ?

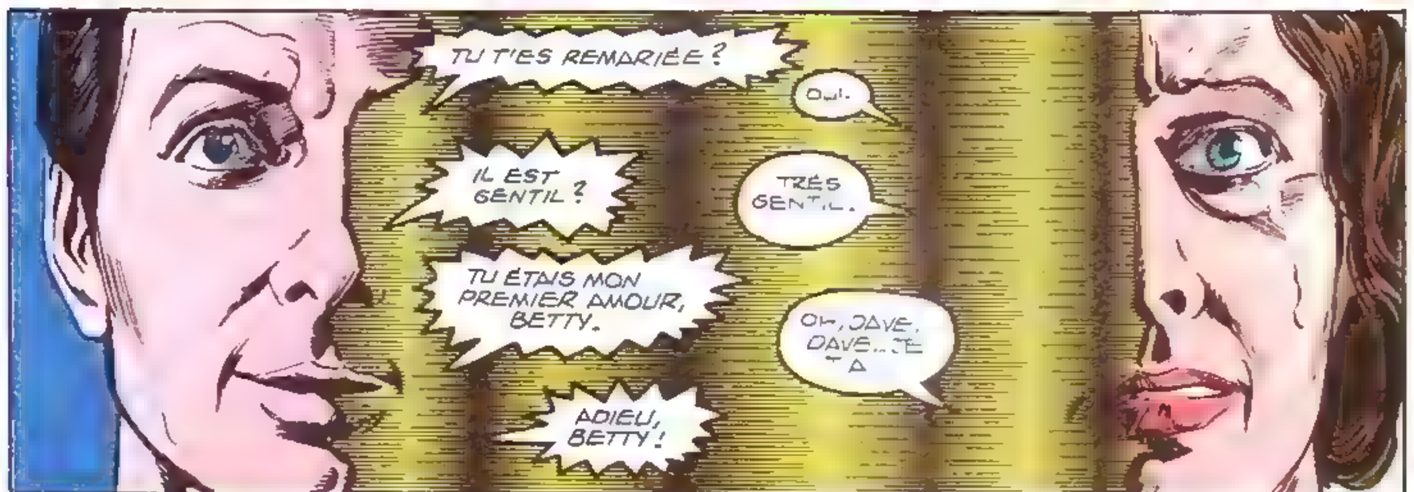

HELLO, BETTY.
PARLE-MOI.


DAVE... ? DAVE... C'EST TOI ?


PEUT-ÊTRE. JE ME SOUVIENS BIEN DE DAVE BOWMAN.
MAIS.. JE... DAVE EST MORT.

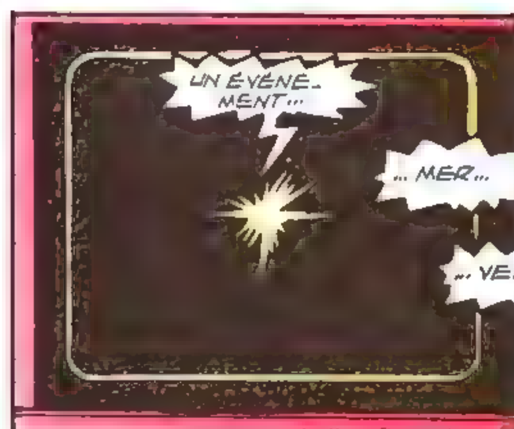

JE SUIS TOUT CE QUI ÉTAIT DAVE BOWMAN.
QUE FAIS-TU LÀ ?
JE NE SAIS PAS.

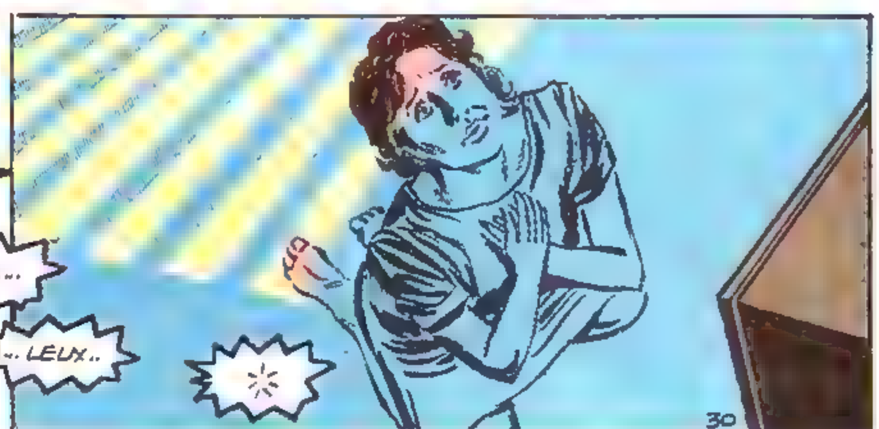

JE VIENS TE DIRE ADIEU.

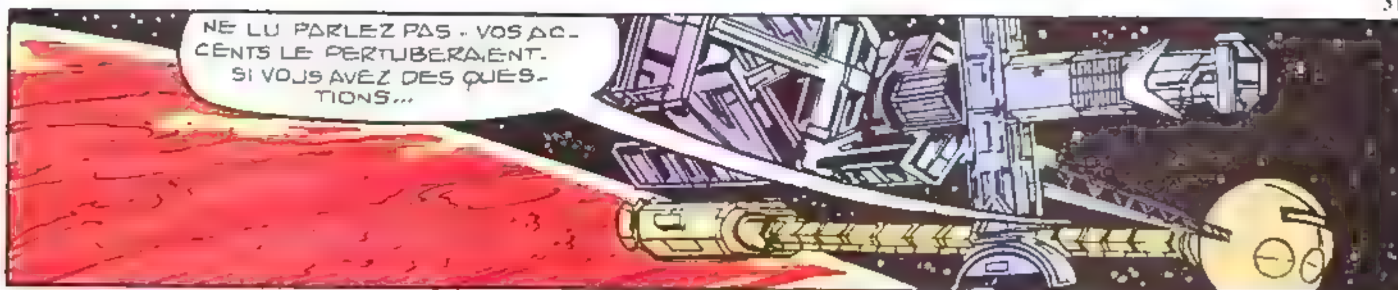

TU T'ES REMARIÉE ?
OUI.
IL EST GENTIL ?
TRÈS GENTIL.
TU ÉTAIS MON PREMIER AMOUR, BETTY.
OH, DAVE, DAVE... JE T A
ADIEU, BETTY !

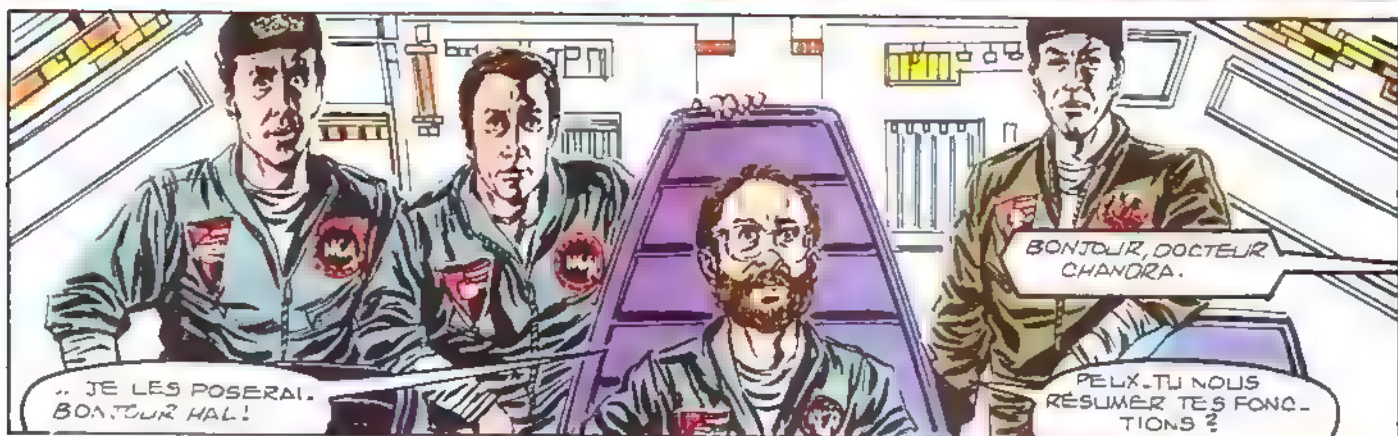

NE PARS PAS !
JE SUIS DÉJÀ LÀ !
JE NE COMPRENDS RIEN !

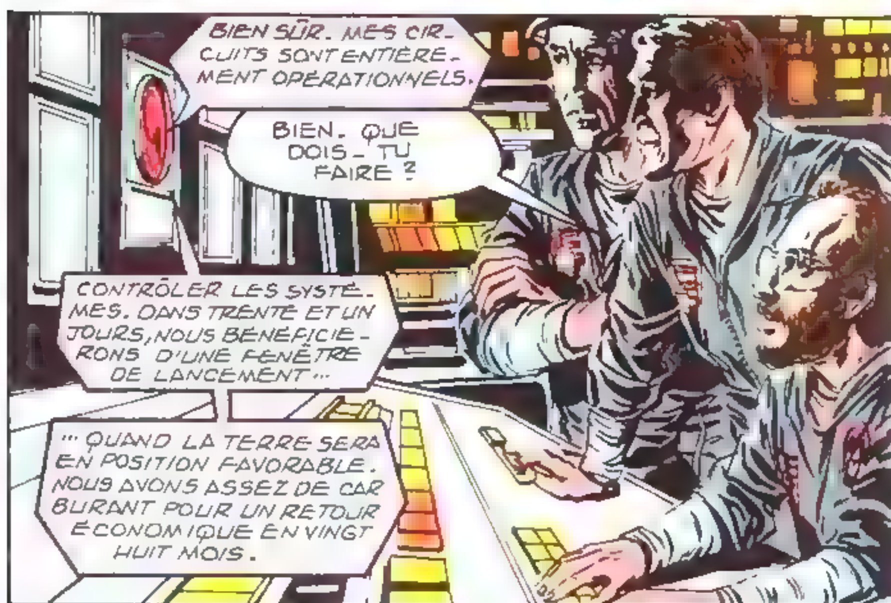

QUELQUE CHOSE VA ARRIVER ! ADIEU !
QUOI ? QUE VA-T-IL ARRIVER ?


UN ÉVÉNEMENT...
... MER...
... VEIL...
... LEUX..


30

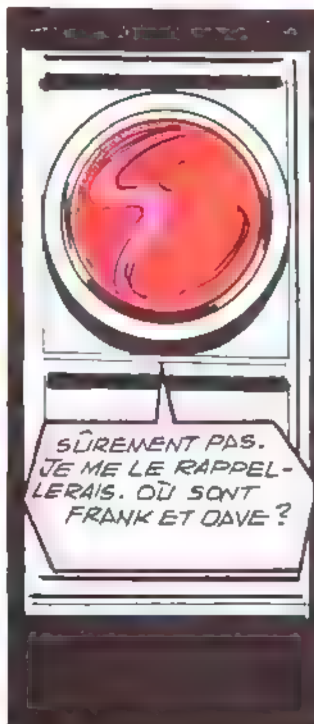

NE LU PARLEZ PAS - VOS AC-CENTS LE PERTUBERAIENT. SI VOUS AVEZ DES QUES-TIONS...


.. JE LES POSERAI. BONJOUR HAL!
BONJOUR, DOCTEUR CHANDRA.
PEUX-TU NOUS RESUMER TES FONC-TIONS ?


BIEN SÛR. MES CIR-CUITS SONT ENTIÈRE-MENT OPERATIONNELS.
BIEN. QUE DOIS-TU FAIRE ?
CONTRÔLER LES SYSTÈ-MES. DANS TRENTE ET UN JOURS, NOUS BÉNÉFICIE-RONS D'UNE FENÊTRE DE LANCEMENT...
... QUAND LA TERRE SERA EN POSITION FAVORABLE. NOUS AVONS ASSEZ DE CAR BURANT POUR UN RETOUR ÉCONOMIQUE EN VINGT HUIT MOIS.


BIEN ! PUIS-JE TE POSER QUELQUES QUESTIONS?
BIEN SÛR!


TE SOUVIENS-TU SI BOWMAN ET POOLE ONT QUIT TÉ DISCOVERY?


SÛREMENT PAS. JE ME LE RAPPEL-LERAIS. OÙ SONT FRANK ET DAVE ?

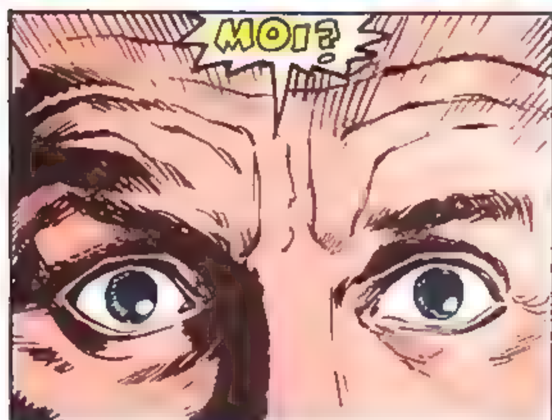

ILS NE SONT PAS LÀ POUR L'INSTANT!


LA MISSION A-T-ELLE RÉUSSI, Dr CHANDRA ? J'AVAIS TANT D'ENTHOUSIASME À Y PARTICIPER.
LA MISSION A RÉUSSI. TU AS ACCOMPLI TON PROGRAMME. TU NOUS PERMETS UNE CONVERSATION PRIVÉE ?
BIEN SÛR !


LES ENTRÉES VISUEL ET AUDIO SONT COUPÉES. NOUS POUVONS PARLER.
QUE VEUT DIRE TOUT CELA ?
J'AI EFFACÉ LES BANDES MÉMORIELLES À PARTIR DU DÉBUT DES ENNUIS.


SAVEZ-VOUS POURQUOI HAL A AGI AINSI ?
IL N'EST PAS RESPONSABLE, Dr FLOYD.
QUI ALORS ?


VOUS !


MOI ?


J'AI RELU LES INSTRUCTIONS DE BASE TRANSMISES À HAL.
PAR VOUS, DOCTEUR FLOYD !
DISCOVERY ÉTAIT PRÊT À PARTIR QUAND ON A TROUVÉ LE PREMIER MONOLITHE SUR LA LUNE ET, PAR ORDRE DU PRÉSIDENT, SON EXISTENCE FUT GARDÉE SECRÈTE.


ET ALORS ?
L'ÉQUIPAGE-BOWMAN ET POOLE-AVAIT POUR SEULE MISSION D'EMMENER DISCOVERY À DESTINATION. ON DÉCIDA DE NE RIEN LUI DIRE.
L'ÉQUIPE D'OBSERVATION FUT ENTRAÎNÉE SÉPARÉMENT ET ENDORMIE AVANT LE VOYAGE.
HAL POUVAIT ASSURER SEUL LE COMMANDEMENT DE DISCOVERY ET LA RÉUSSITE DE LA MISSION EN CAS D'INCAPACITÉ OU DE MORT DE L'ÉQUIPAGE !

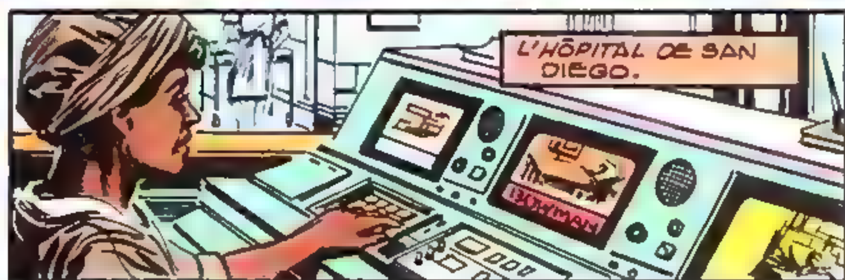

IL FUT MIS AU COURANT DU VÉRITABLE OBJECTIF. ON LUI DEMANDA DE NE RIEN RÉVÉLER À BOWMAN ET À POOLE.
HAL FUT CONTRAINT DE MENTIR !
QUE RACONTEZ-VOUS ? JE N'AI JAMAIS PERMIS QU'ON INFORME HAL DE L'EXISTENCE DU MONOLITHE !


L'ORDRE ÉMANAIT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ... EN UN MOT, DE LA MAISON BLANCHE!
CE N'EST PAS VRAI!
HAL A ÉTÉ CONÇU POUR TRAITER L'INFORMATION SANS LA DÉFORMER, SANS RIEN DISSIMULER.


ON LUI DEMANDAIT DE MENTIR ET IL NE LE SAVAIT PAS!
IL EST DEVENU PARANOÏAQUE!


LES IMBÉCILES! JE N'ÉTAIS PAS AU COURANT!
Dr FLOYD.. ON VOUS DEMANDE À BORD DU LEONOV.. Dr FLOYD...

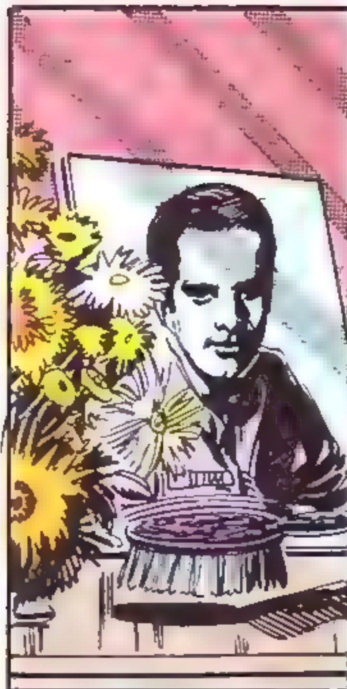

TERRE..


L'HÔPITAL DE SAN DIEGO.
BOWMAN


Mrs JESSE BOWMAN EST LÀ DEPUIS TROIS MOIS, VICTIME D'UNE CRISE CARDIAQUE QUI L'A PLONGÉE DANS UN COMA PROFOND.


ELLE N'A RÉPONDU À AUCUN STIMULUS...


.. JUSQU'À CE JOUR

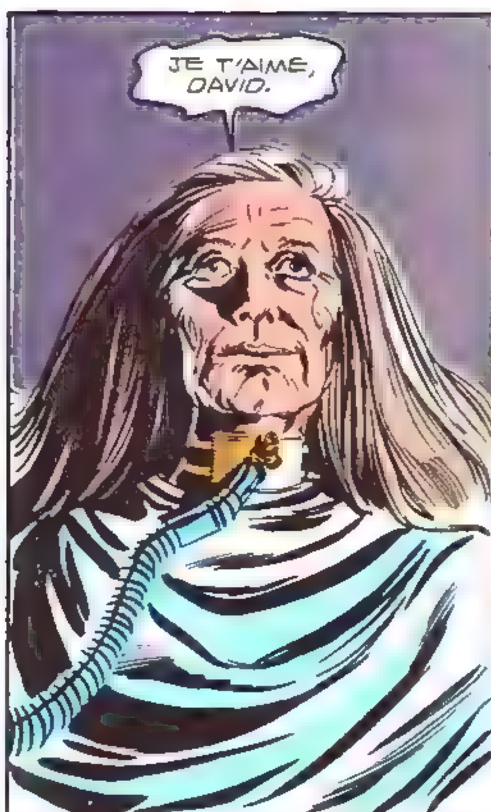



OUI...



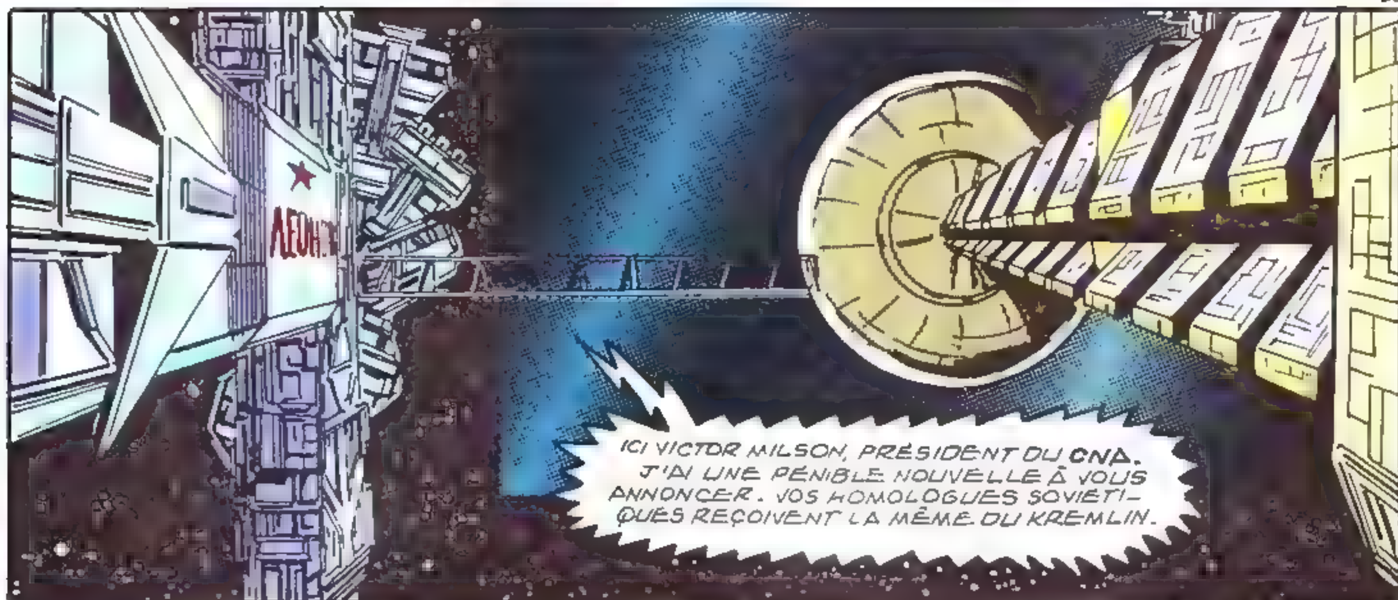

OUI...

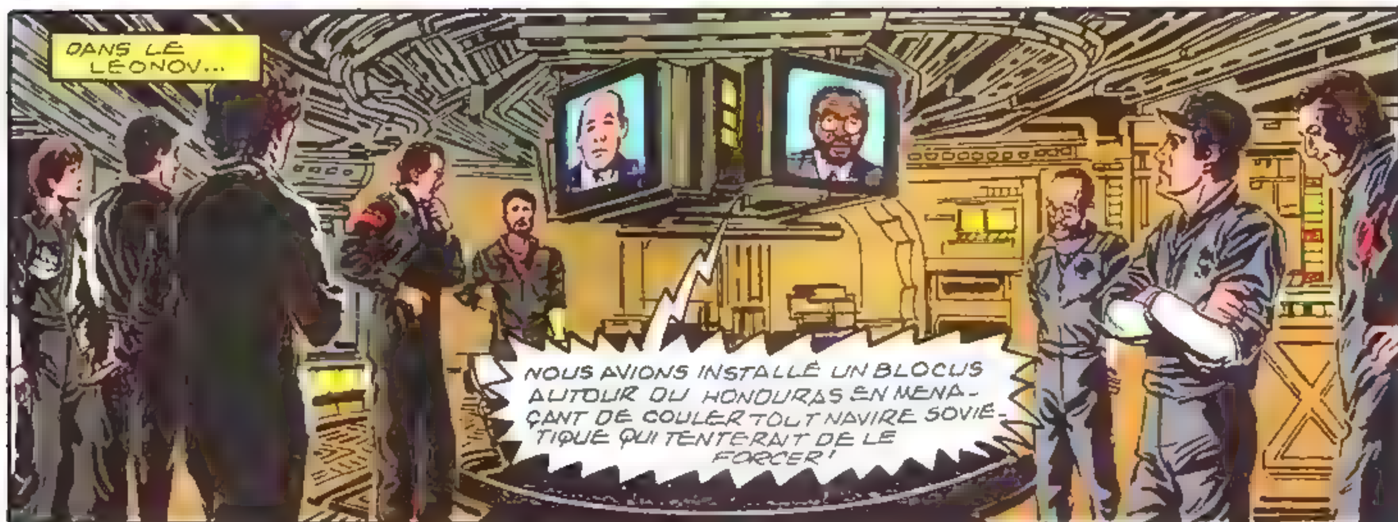

OH OUI.. COMME AUTREFOIS.

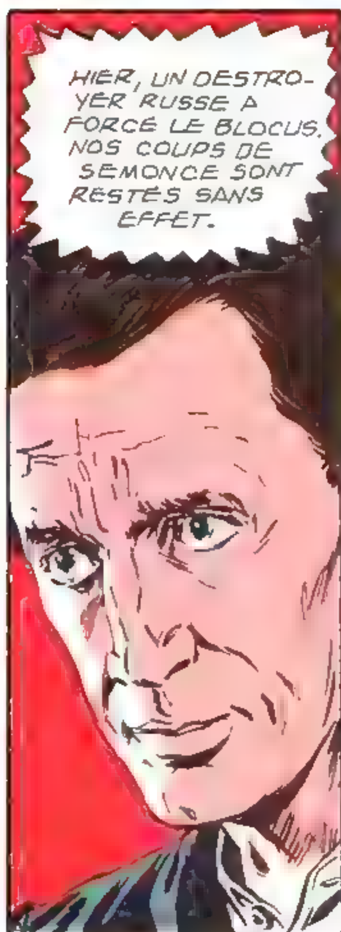

JE T'AIME, DAVID.




JE T'AI-
ME, MA-
MAN.
Mrs JESSE BOWMAN AVAIT 77 ANS.
54


ICI VICTOR MILSON, PRÉSIDENT DU CNA. J'AI UNE PÉNIBLE NOUVELLE À VOUS ANNONCER. VOS HOMOLOGUES SOVIÉTIQUES REÇOIVENT LA MÊME DU KREMLIN.


DANS LE LEONOV...
NOUS AVIONS INSTALLÉ UN BLOCUS AUTOUR DU HONDURAS EN MENAÇANT DE COULER TOUT NAVIRE SOVIÉTIQUE QUI TENTERAIT DE LE FORCER!


HIER, UN DESTROYER RUSSE A FORCÉ LE BLOCUS. NOS COUPS DE SEMONCE SONT RESTÉS SANS EFFET.

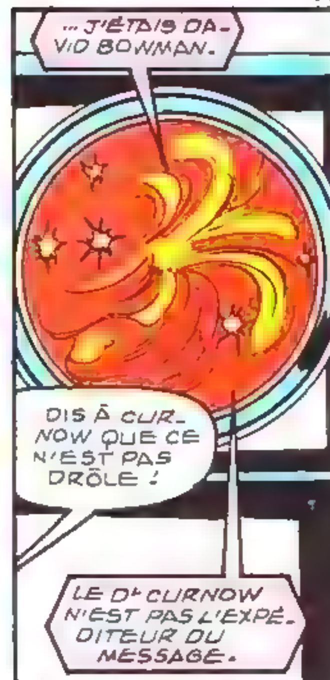

LE CUNNINGHAM A LANCÉ DEUX MISSILES QUI ONT BRISÉ LA COQUE DU BATEAU SOVIÉTIQUE. IL A COULÉ AVEC SES 800 HOMMES D'ÉQUIPAGE

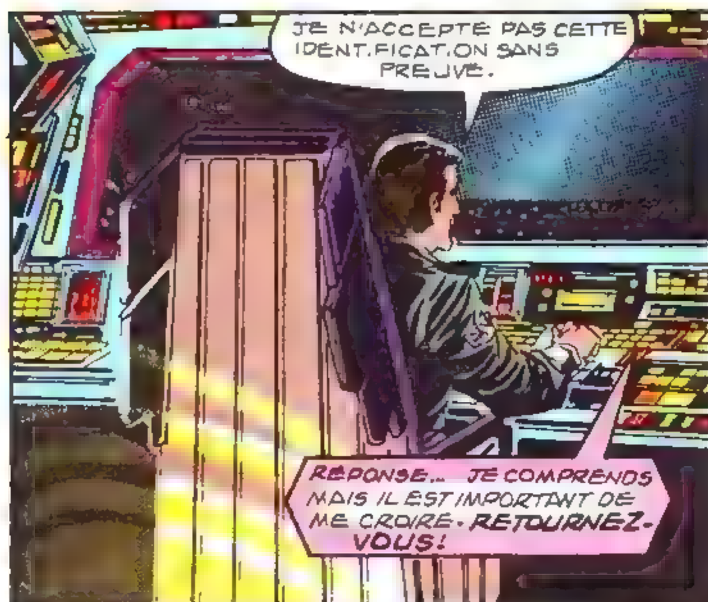

CE MATIN, UN SATELLITE U.S A ÉTÉ DÉTRUIT PAR UN LASER LANCÉ DEPUIS LA STATION SPATIALE SERGEI KIROV.
LES ÉTATS-UNIS ET L'URSS ONT ROMPU LEURS RELATIONS DIPLOMATIQUES ET RAPPELÉ LEURS AMBASSADEURS.
LES FORCES AÉRIENNES SONT EN ALERTE. NOS DEUX PAYS SONT EN ÉTAT DE GUERRE!
35

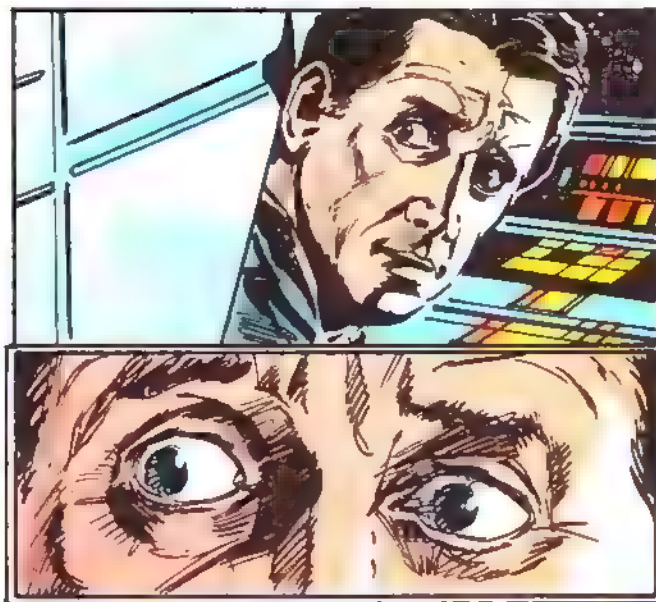
LES CITOYENS AMERICAINS SONT INVITÉS À QUITTER L'URSS ET LES CITOYENS RUSSES À ÉVACUER LES ÉTATS-UNIS.
VOUS AVEZ UNE FENÊTRE DE LANCEMENT DANS 28 JOURS. DISCOVERY A ASSEZ DE CARBURANT POUR RENTRER SELON UNE TRAJECTOIRE ÉCONOMIQUE. HAL SEMBLE ÊTRE REACTIVÉ.
LE LEONOV A ASSEZ DE CARBURANT POUR SUIVRE UNE TRAJECTOIRE ECONOMIQUE QUI LE RAMENERA DOUZE MOIS PLUS TÔT.
SEULES LES COMMUNICATIONS URGENTES SONT AUTORISÉES ENTRE LE LEONOV ET DISCOVERY.
JE SAIS QUE VOUS N'Y ÊTES POUR RIEN.. À VRAI DIRE...MOI NON PLUS.
SI SEULEMENT JE POUVAIS FAIRE QUELQUE CHOSE ! IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À PRIER POUR NOS FAMILLES... POUR NOTRE PAYS... POUR NOTRE PLANÈTE.
QUE DIEU NOUS PROTÈGE !
HAL ! RELEVÉ COMPLET DES SYSTÈMES.
TOUS LES SYSTÈMES SONT OPÉRATIONNELS. PETITE FUITE DE PRESSION DANS L'ÉLÉMENT CHAUFFANT ARRIÈRE.

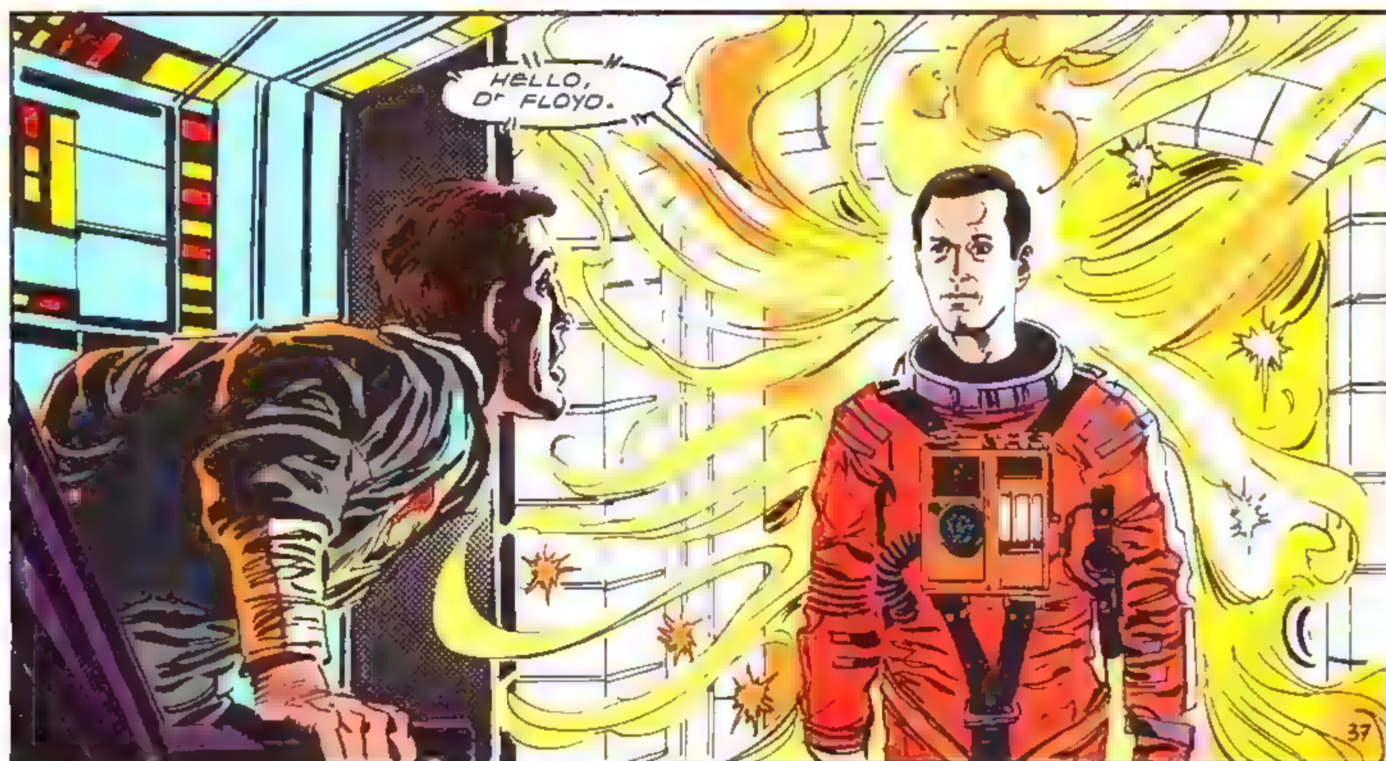

Dr FLOYD? J'AI UN MESSAGE POUR VOUS.
QUI M'APPELLE, HAL?
JE N'AI PAS D'IDENTIFICATION.
QUEL EST CE MESSAGE?


LE VOICI... IL EST DANGEREUX DE RESTER ICI. PARTEZ DANS LES DEUX JOURS QUI SUIVENT.
¿QUOI? QUI A ENVOYÉ CE MESSAGE, HAL?
RÉPONSE...


... J'ÉTAIS DAVID BOWMAN.
DIS À CURNOW QUE CE N'EST PAS DRÔLE!
LE Dr CURNOW N'EST PAS L'EXPÉDITEUR DU MESSAGE.


JE N'ACCEPTE PAS CETTE IDENTIFICATION SANS PREUVE.
RÉPONSE... JE COMPRENDS MAIS IL EST IMPORTANT DE ME CROIRE. RETOURNEZ-VOUS!

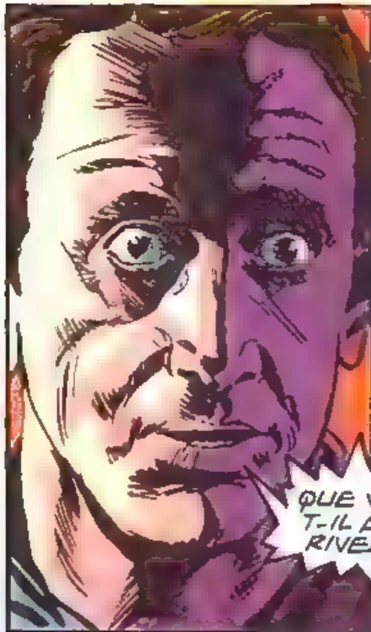


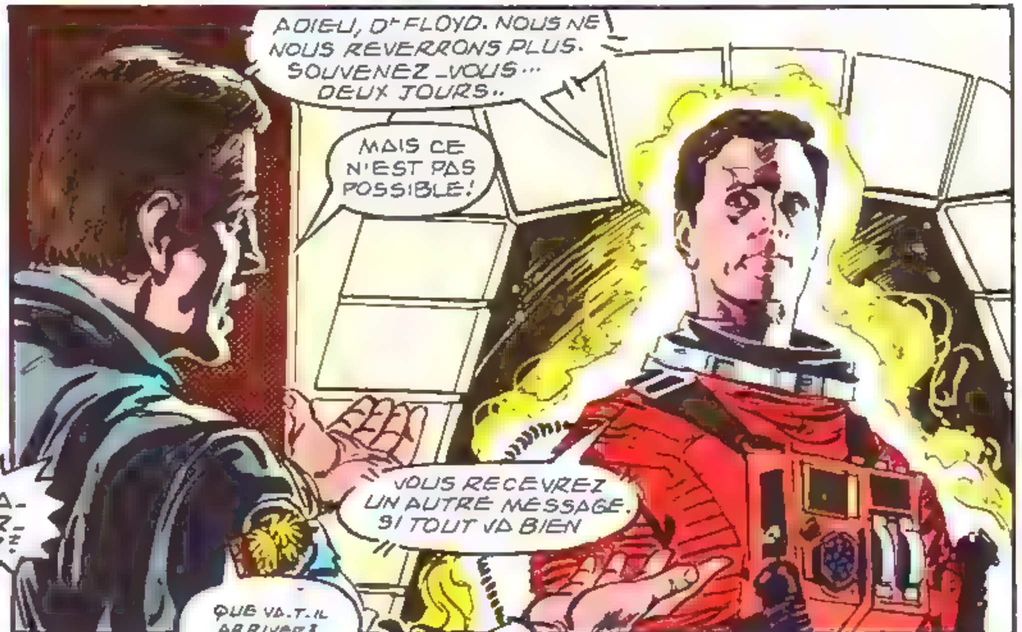

HELLO, Dr FLOYD.


JE N'AI PAS BEAUCOUP DE TEMPS.
J'AI ÉTÉ... AUTORISÉ À VOUS AVERTIR. VOUS AVEZ DEUX JOURS POUR PARTIR.


AUTORISÉ PAR QUI?

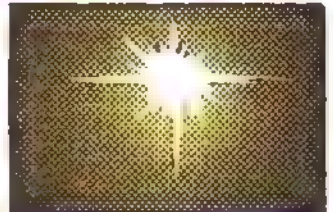

QUELQUE CHOSE VA ARRIVER. PARTEZ!
MAIS QUOI?! QUE VA-T-IL ARRIVER?
QUELQUE CHOSE DE MER-VEILLEUX... J'EN SUIS SÛR MAINTENANT!

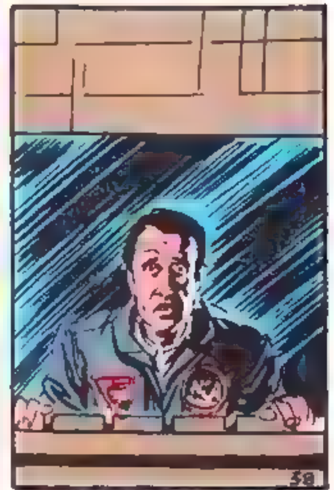

QUE VA-T-IL AR-RIVER?

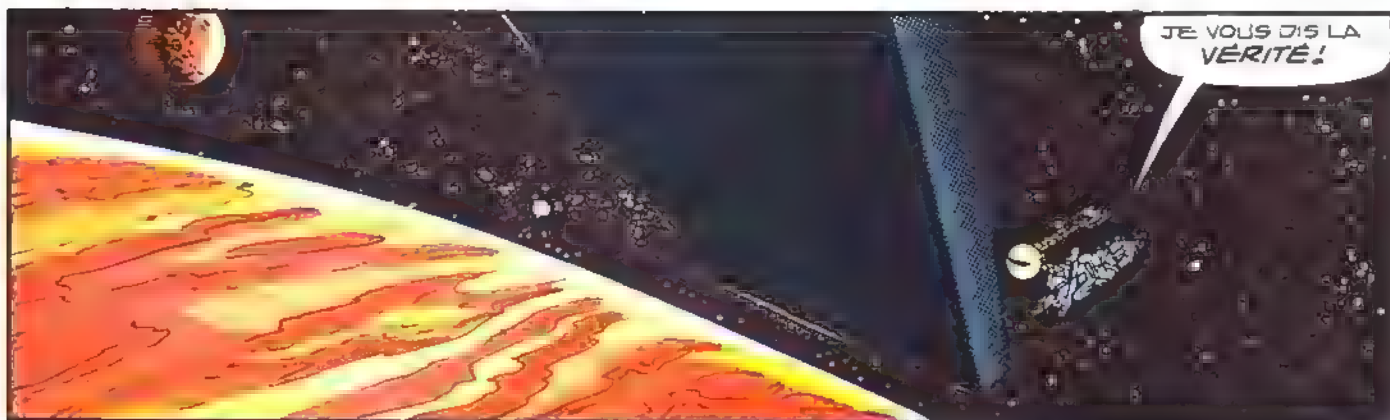

ADIEU, Dr FLOYD. NOUS NE NOUS REVERRONS PLUS. SOUVENEZ-VOUS... DEUX JOURS..
MAIS CE N'EST PAS POSSIBLE!
VOUS RECEVREZ UN AUTRE MESSAGE SI TOUT VA BIEN
QUE VA-T-IL ARRIVER!

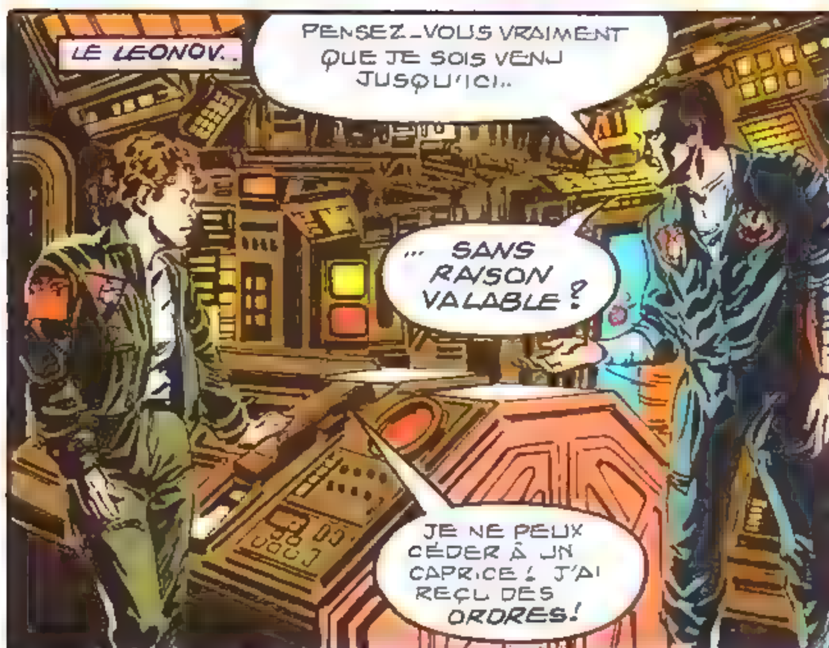




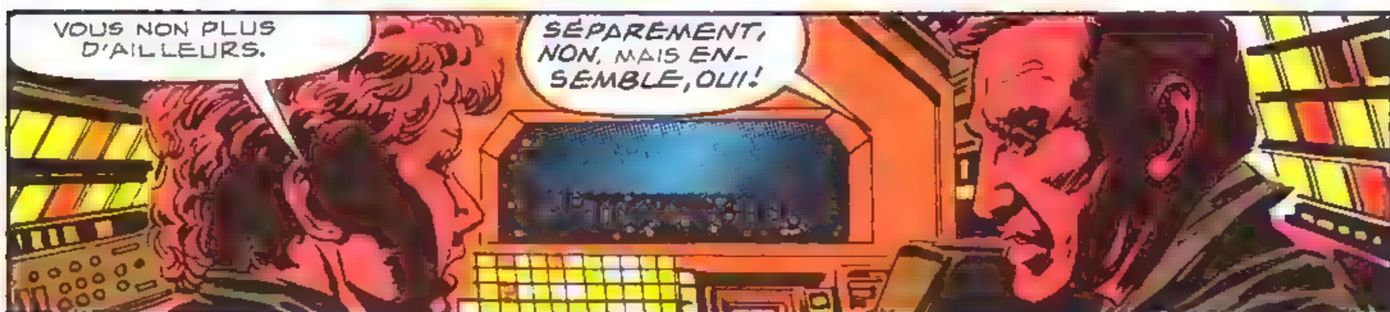


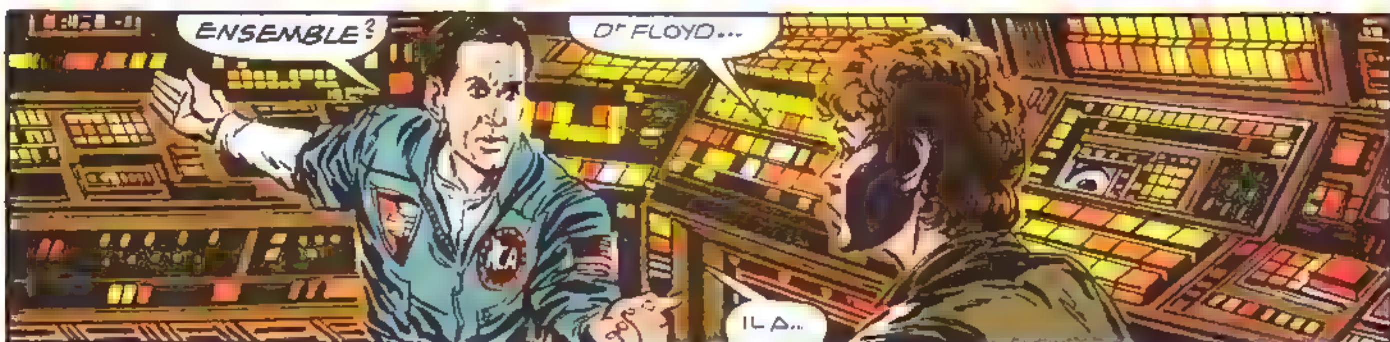

58


JE VOUS DIS LA VÉRITÉ!

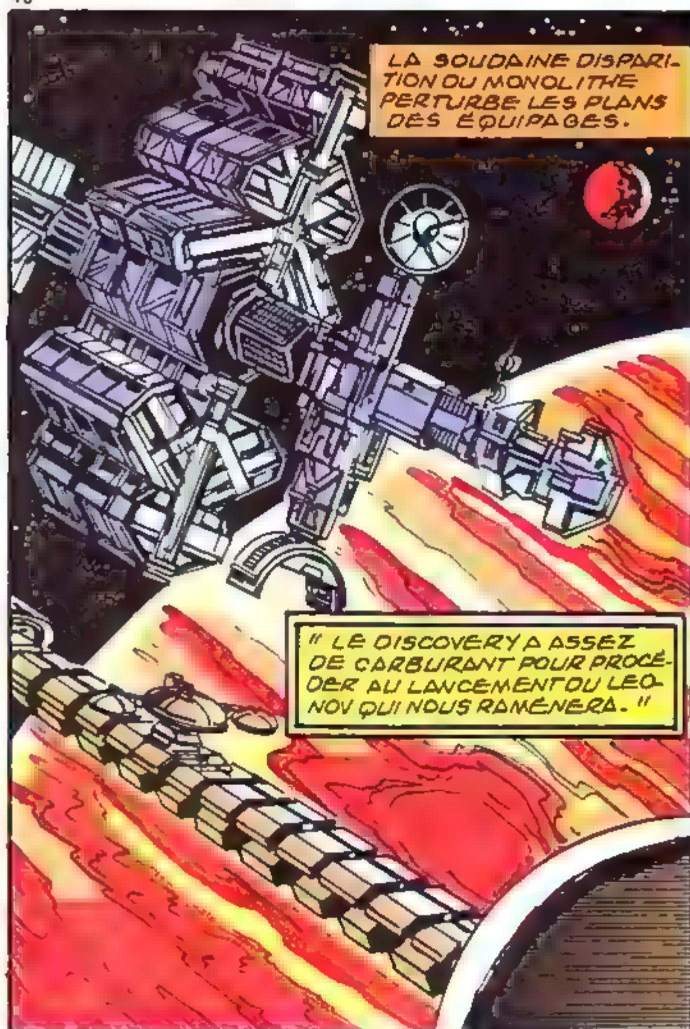

LE LEONOV.
PENSEZ-VOUS VRAIMENT QUE JE SOIS VENU JUSQU'ICI..
... SANS RAISON VALABLE?
JE NE PEUX CÉDER À UN CAPRICE! J'AI REÇU DES ORDRES!


DES ORDRES?! MAIS CEUX QUI VOUS LES ONT DONNÉS NE SONT PAS LÀ!
MÊME SI JE VOUS CROYAIS... NOUS N'AVONS PAS ASSEZ DE CARBURANT POUR PARTIR AVANT QUE LA TERRE SOIT EN POSITION FAVORABLE. DANS.. TROIS SEMAINES.

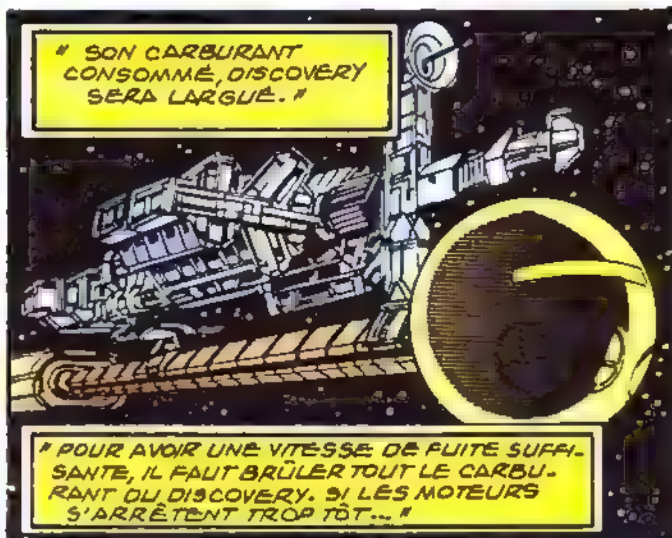

VOUS NON PLUS D'AILLEURS.
SÉPAREMENT, NON, MAIS ENSEMBLE, OUI!


ENSEMBLE?
Dr FLOYD...
IL A...


"...DISPARU"!
39







DANS LE LEONOV...

... NOUS N'AURONS PAS ASSEZ D'ÉLAN POUR RENTRER.

HAL CONTRÔLERA LA CONSOMMATION, CAPITAINE KIRBUK.

J'AI PROGRAMMÉ HAL POUR UNE ORBITE DE RETOUR DE MILLE JOURS ET IL FAUT TOUT CHANGER.

ÇA PRENDRA DU TEMPS ?

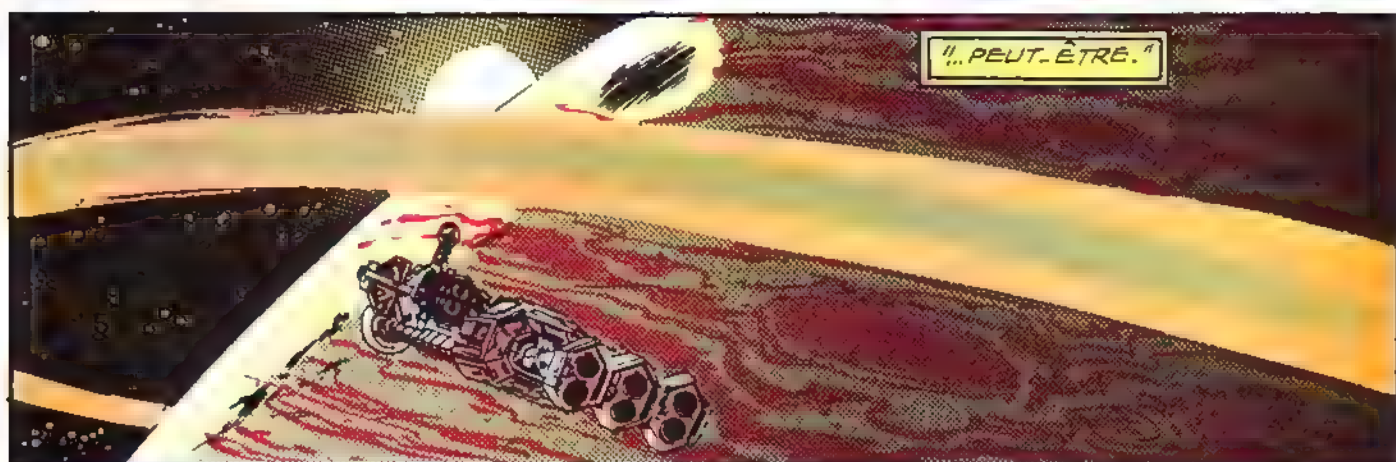
VOUS ME DEMANDEZ DE PROGRAMMER HAL POUR DÉTRUIRE DISCOVERY... ET SE DÉTRUIRE LUI-MÊME. AVEZ-VOUS PENSÉ À SA RÉACTION !?

PARDON ?

J'IGNORE COMMENT HAL VA RÉAGIR.

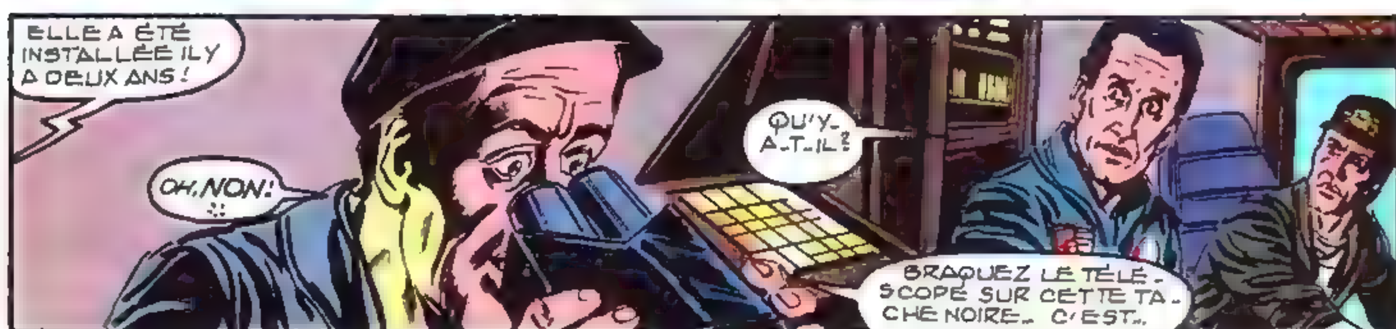

CETTE TACHE NOIRE SUR JUPITER ?!

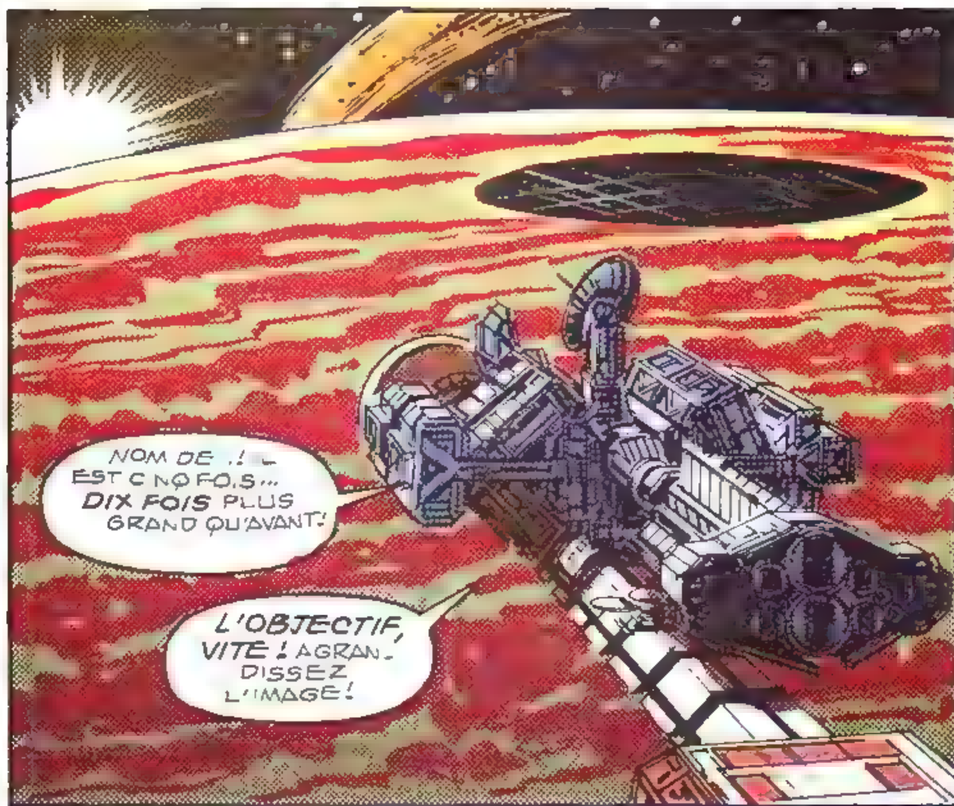

LE CENTRAL DE LEONOV...
ÉTRANGE...
C'EST UNE OMBRE ?
LORSQUE NOUS NOUS EN APPROCHERONS JUSTE AVANT LE LANCEMENT, NOUS LE SAURONS !


"...PEUT-ÊTRE."

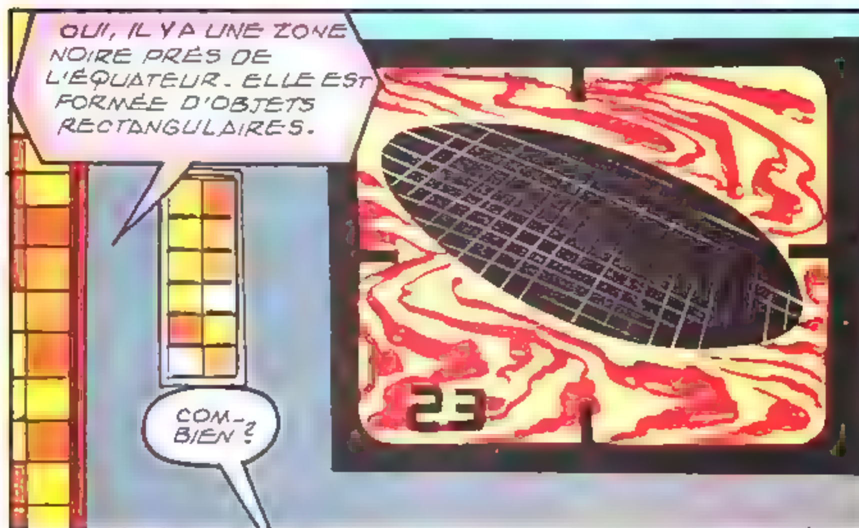

LA PASSERELLE DE DISCOVERY...
MISE À FEU DANS QUINZE MINUTES.
MERCI, HAL !
Dr CHANDRA... SI DISCOVERY UTILISE TOUT SON CARBURANT MAINTENANT, IL NE POURRA PAS REJOINDRE LA TERRE.


JE SAIS, HAL !
POURQUOI FAITES-VOUS ÇA ?
DISCOVERY REJOINDRA UNE NOUVELLE STATION SPATIALE ET LE LEONOV RENTRERA.
JE N'AI RIEN SUR CETTE NOUVELLE STATION !


ELLE A ÉTÉ INSTALLÉE IL Y A DEUX ANS !
OH, NON !
QU'Y A-T-IL ?
BRAQUEZ LE TÉLÉSCOPE SUR CETTE TACHE NOIRE... C'EST...

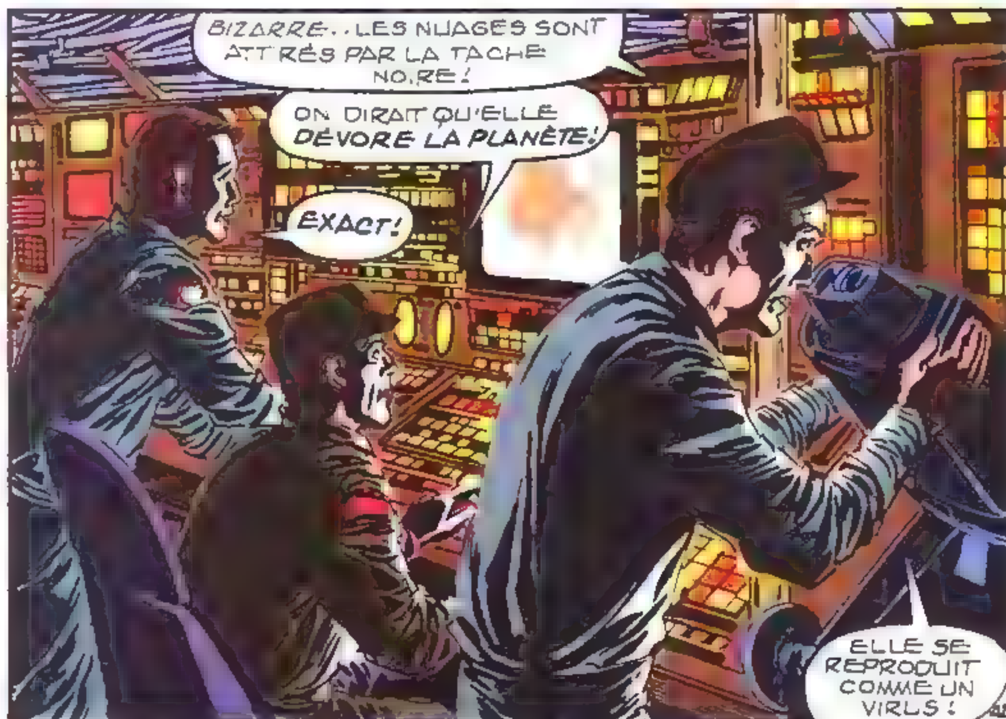

NOM DE ..! IL EST CINQ FOIS... DIX FOIS PLUS GRAND QU'AVANT!
L'OBJECTIF, VITE ! AGRANDISSEZ L'IMAGE!

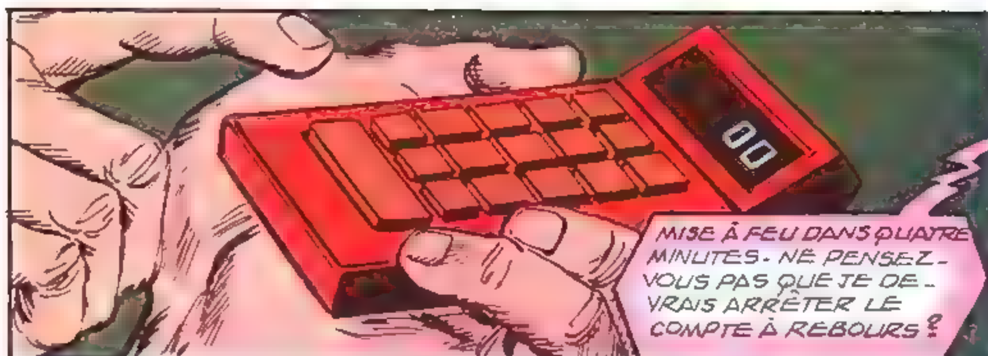

MISE À FEU DANS ONZE MINUTES. Dr CHANDRA, VOTRE VOIX TRAHIT UNE TENSION.
TOUT VA BIEN. PEUX-TU ANALYSER L'IMAGE DU MONITEUR ?

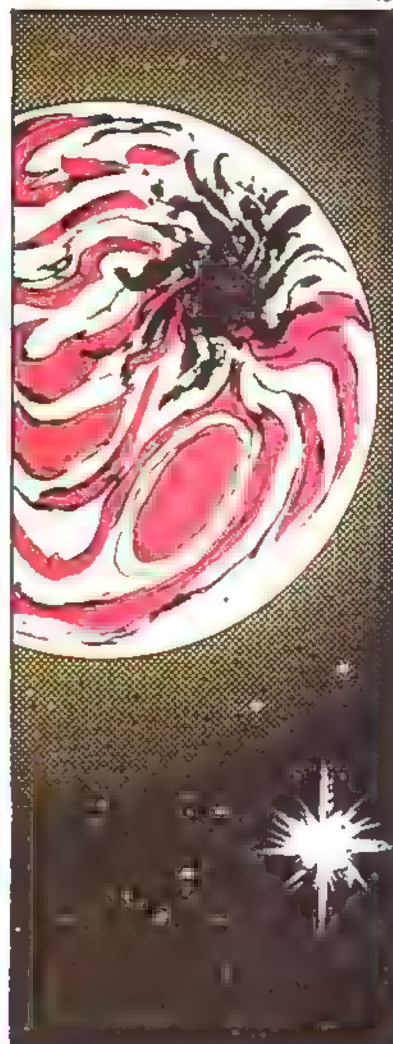

OUI, IL Y A UNE ZONE NOIRE PRÈS DE L'ÉQUATEUR. ELLE EST FORMÉE D'OBJETS RECTANGULAIRES.
COMBIEN ?
23


UN MILLION TROIS CENT CINQUANTE MILLE... PLUS OU MOINS MILLE.
TU RECONNAIS CES OBJETS ?
OUI. LEUR FORME ET LEUR TAILLE SONT SEMBLABLES À CELLES DU MONOLITHE.


LEUR NOMBRE EST-IL CONSTANT ?
NON. IL Y EN A UN DE PLUS TOUTES LES DEUX MINUTES.

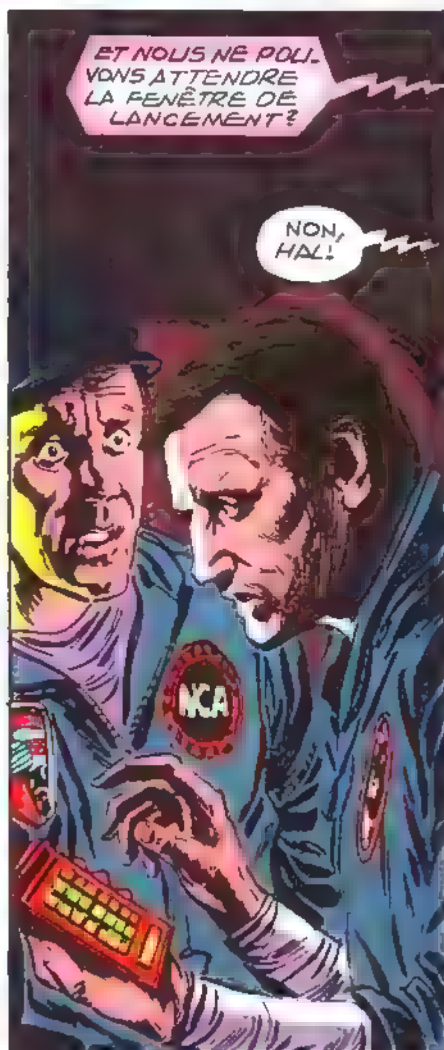

BIZARRE.. LES NUAGES SONT ATTIRÉS PAR LA TACHE NOIRE!
ON DIRAIT QU'ELLE DÉVORE LA PLANÈTE!
EXACT!
ELLE SE REPRODUIT COMME UN VIRUS !


MISE À FEU DANS QUATRE MINUTES. NE PENSEZ-VOUS PAS QUE JE DEVRAIS ARRÊTER LE COMPTE À REBOURS ?



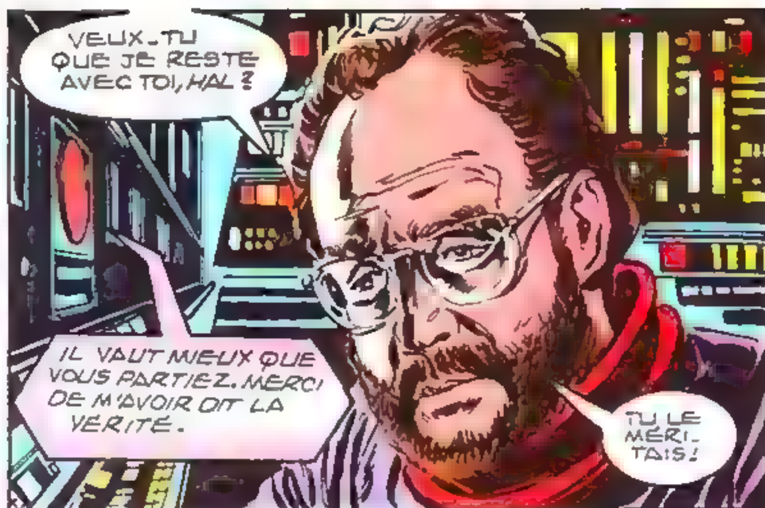

NON, HAL... JE TE LAISSE LE SOIN D'ÉTUDIER CE PHÉNOMÈNE.
ÊTES-VOUS CERTAIN DE PRENDRE LA BONNE DÉCISION ?
OUI, HAL !
VOTRE CONDUITE EST ILLOGIQUE. CE PHÉNOMÈNE EST TROP IMPORTANT POUR QUE NOUS PARTIONS.. À MOINS QU'IL NE SOIT DANGEREUX ? MISE À FEU DANS TROIS MINUTES.
JE N'AI PAS LE TEMPS DE T'EXPLIQUER ! NOUS DEVONS PARTIR !

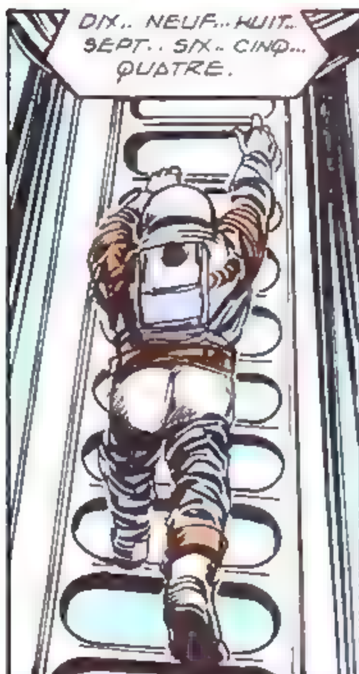

MISE À FEU DANS DEUX MINUTES. Dr CHANDRA, J'AI BESOIN DE SAVOIR. LA MISSION EST-ELLE EN DANGER ?
NOUS SOMMES EN DANGER !

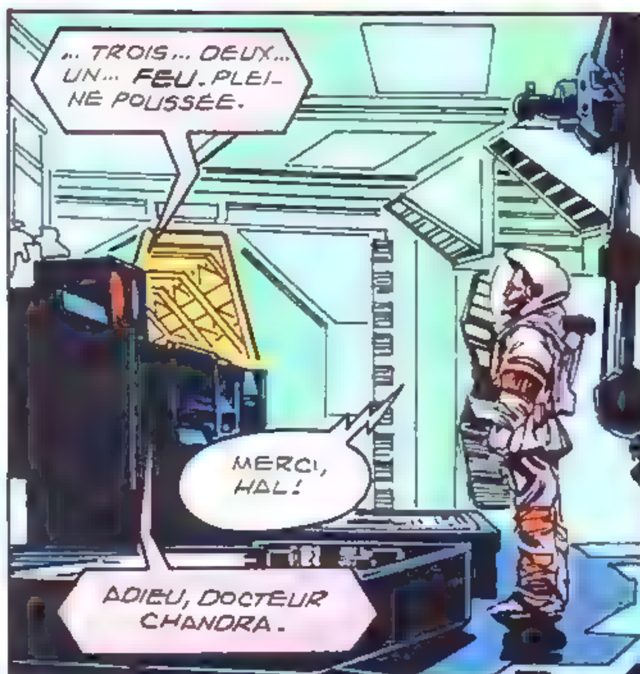

ET NOUS NE POUVONS ATTENDRE LA FENÊTRE DE LANCEMENT ?
NON, HAL !


MISE À FEU DANS UNE MINUTE
MAIS SI JE CONSOMME TOUT LE CARBURANT, QU'ADVIENDRA-T-IL DE DISCOVERY ?
IL SERA DÉTRUIT !
ET SI JE NE PROCÈDE PAS AU LANCEMENT ?
NOUS SERONS TOUS DÉTRUITS !
43


MISE À FEU DANS UNE MINUTE. JE COMPRENDS, Dr CHANDRA.


VEUX-TU QUE JE RESTE AVEC TOI, HAL ?
IL VAUT MIEUX QUE VOUS PARTIEZ. MERCI DE M'AVOIR DIT LA VÉRITÉ.
TU LE MÉRITAIS !

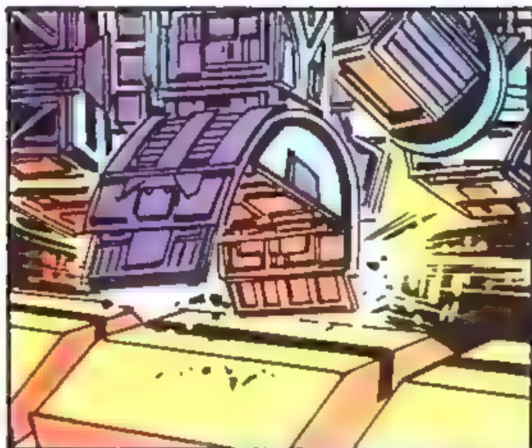

DIX.. NEUF... HUIT... SEPT.. SIX.. CINQ... QUATRE.

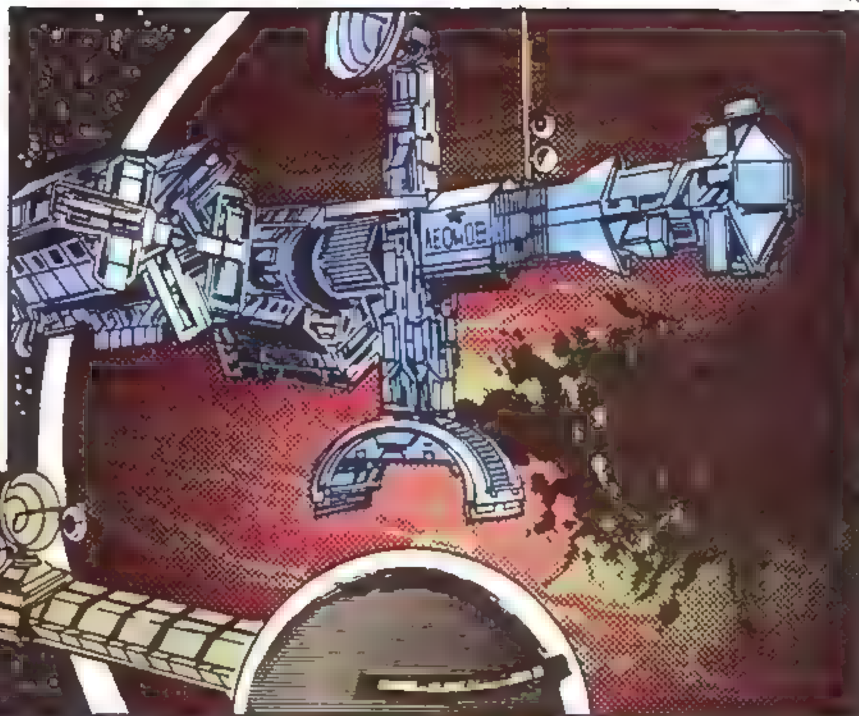

... TROIS... DEUX... UN... FEU. PLEINE POUSSÉE.
MERCI, HAL !
ADIEU, DOCTEUR CHANDRA.

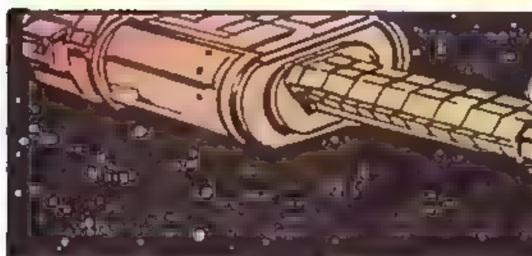


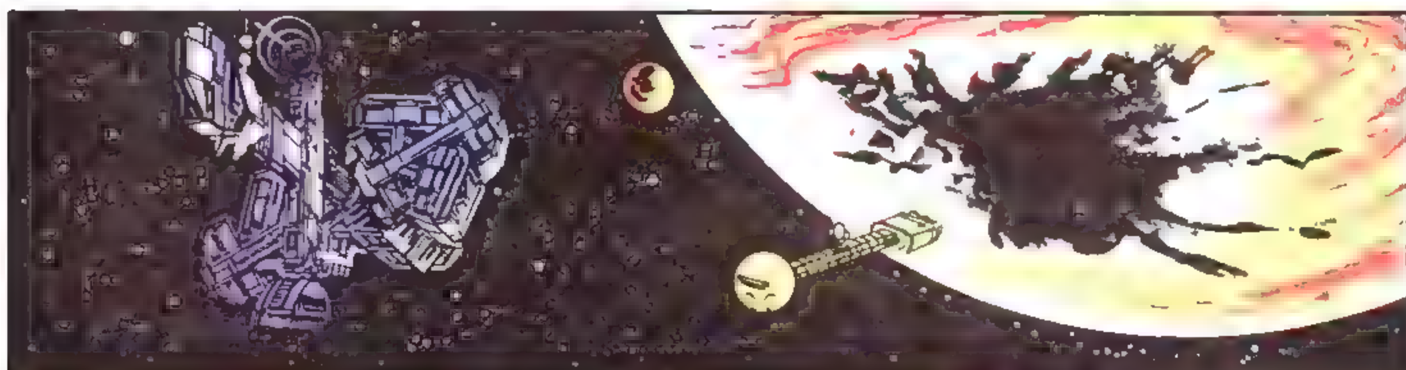

PLUS TARD, À BORD DU LEONOV..
JE VOUS RENDS VOTRE DÉTONATEUR, Dr FLOYD !...
VOUS SAVIEZ ?!
JE ME DOUTAIS QUE VOUS FERIEZ QUELQUE CHOSE COMME ÇA !
ICI KIRBUK. LARGAGE DE DISCOVERY DANS DIX SECONDES... NEUF... HUIT... SEPT... SIX... CINQ...


IMAGINEZ QUE...
... QUATRE... TROIS.. DEUX... UN.. LARGUEZ TOUT !







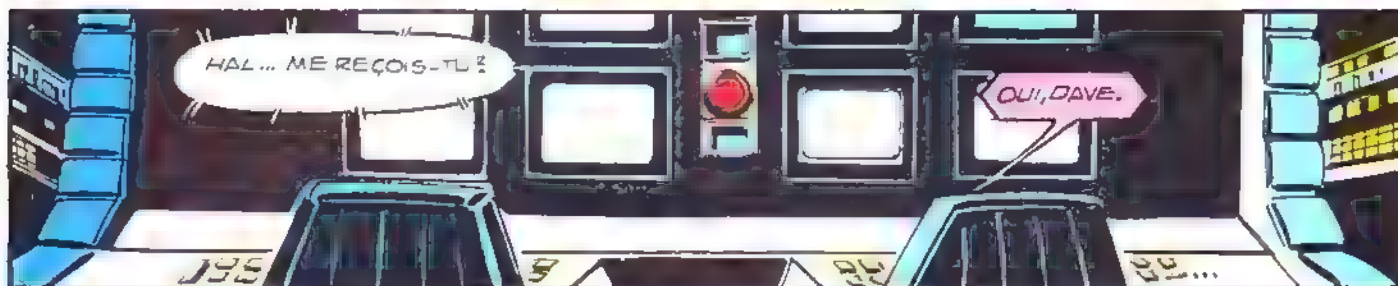


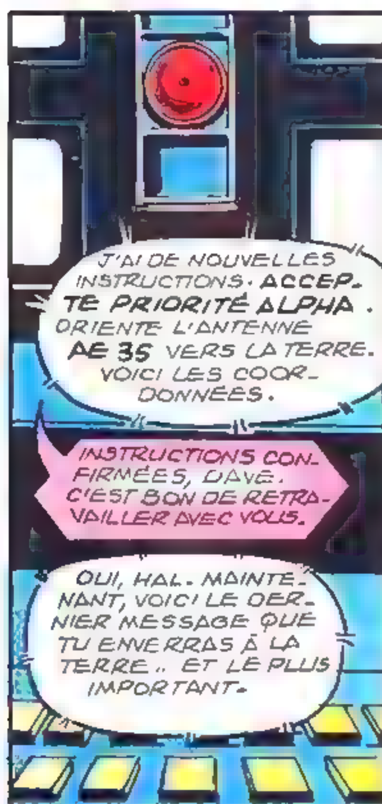

JUPITER! REGARDEZ JUPITER!


" IL... IL RÉTRÉCIT..."






HAL... ME REÇOIS-TU ?
OUI, DAVE.

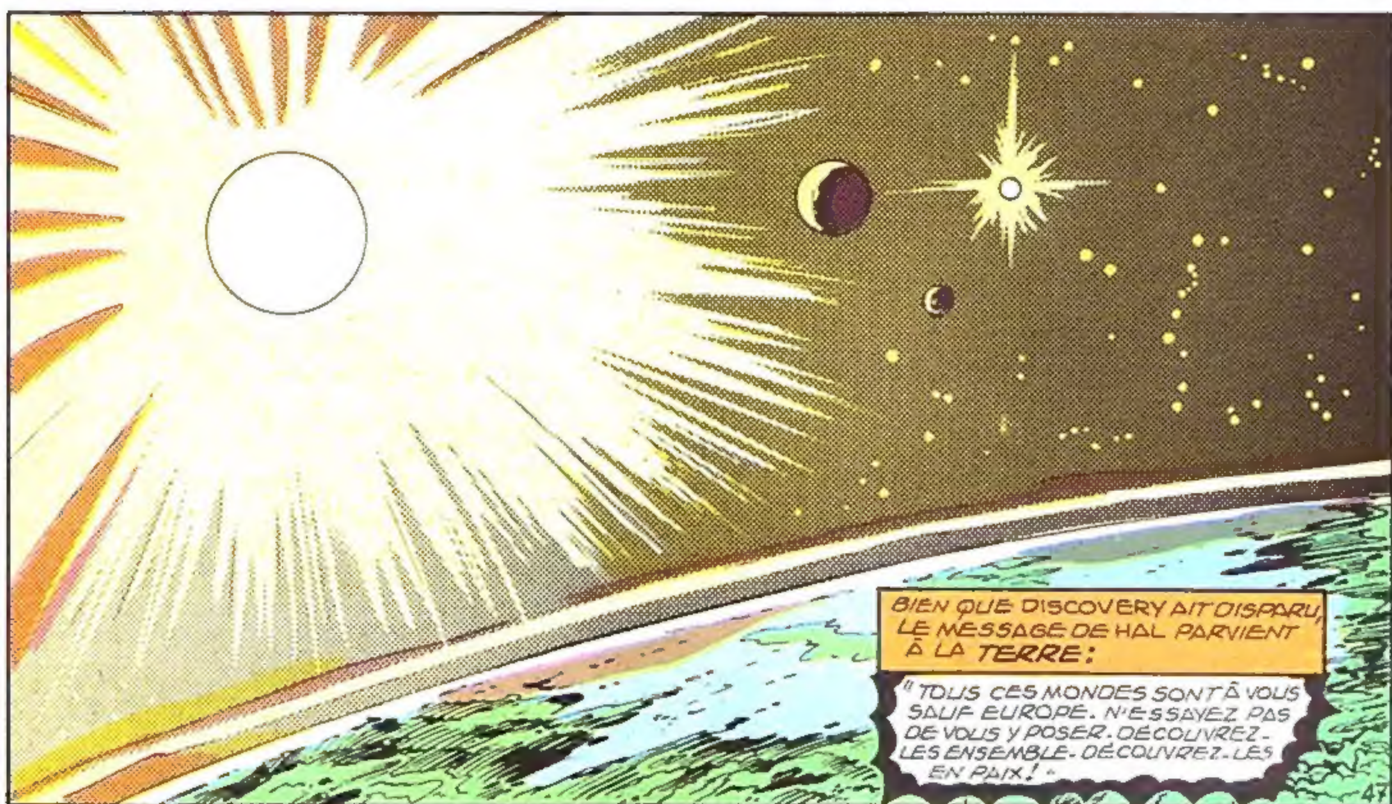

J'AI DE NOUVELLES INSTRUCTIONS. ACCEPTE PRIORITÉ ALPHA. ORIENTE L'ANTENNE AE 35 VERS LA TERRE. VOICI LES COORDONNÉES.
INSTRUCTIONS CONFIRMÉES, DAVE. C'EST BON DE RETRAVAILLER AVEC VOUS.
OUI, HAL. MAINTENANT, VOICI LE DERNIER MESSAGE QUE TU ENVERRAS À LA TERRE.. ET LE PLUS IMPORTANT.


QUE VA-T-IL ARRIVER, DAVE ?
UN ÉVÉNEMENT MERVEILLEUX !
J'AI PEUR.
TU VAS ME REJOINDRE !
OÙ ?

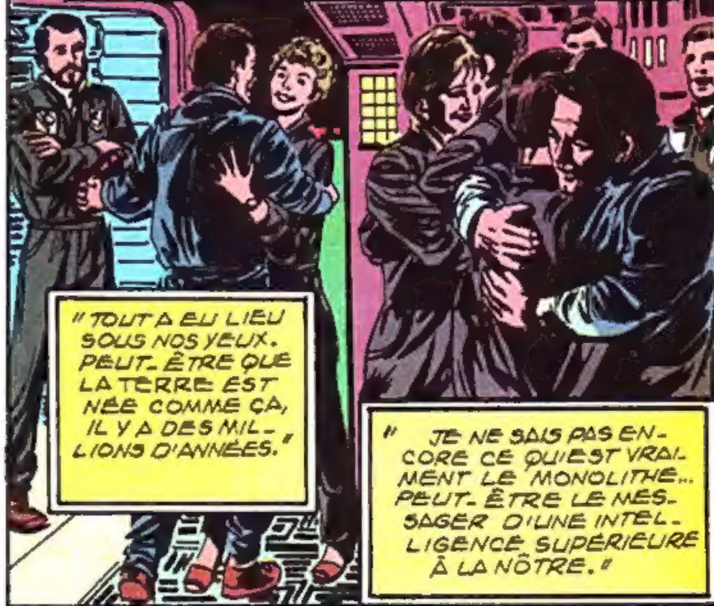

LÀ OÙ JE SUIS !




TOUS CES MONDES...


BIEN QUE DISCOVERY AIT DISPARU, LE MESSAGE DE HAL PARVIENT À LA TERRE :
" TOUS CES MONDES SONT À VOUS SAUF EUROPE. N'ESSAYEZ PAS DE VOUS Y POSER. DÉCOUVREZ-LES ENSEMBLE - DÉCOUVREZ-LES EN PAIX ! "
47

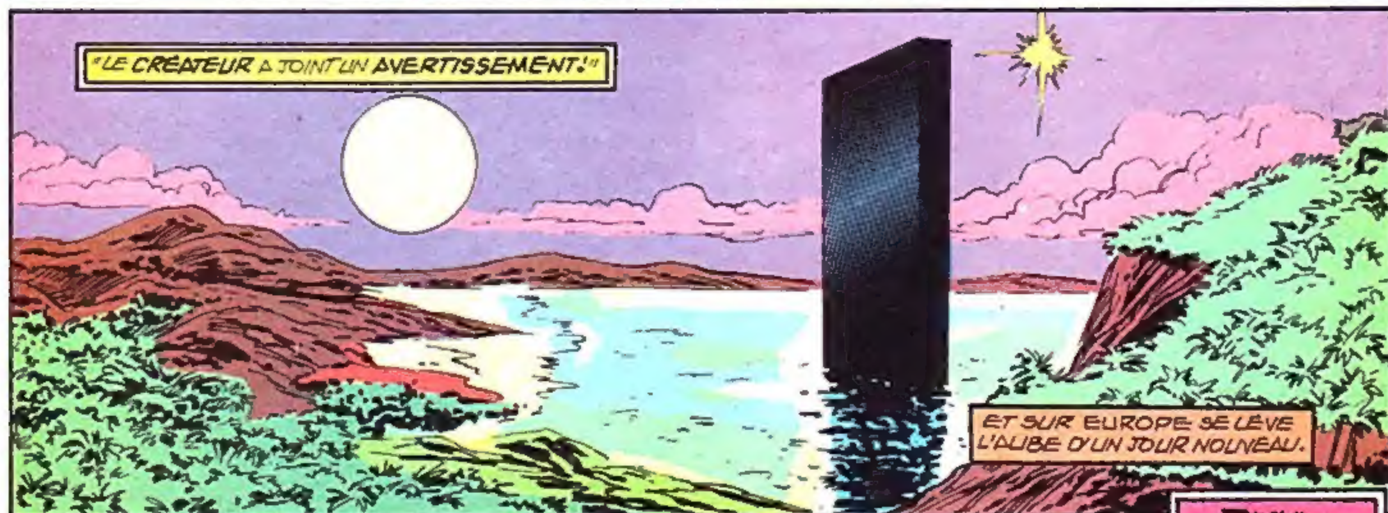

"MON CHER CHRISTOPHER... UN JOUR, LES HISTORIENS RACONTERONT QUE LE LENDEMAIN, LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS REGARDA PAR LA FENÊTRE DE LA MAISON-BLANCHE... ET LE CHEF DE L'UNION SOVIÉTIQUE PAR LA FENÊTRE DU KREMLIN..."


"...ET ILS VIRENT UN NOUVEAU SOLEIL.. ILS LURENT LE MESSAGE ET RAPPELÈRENT LEURS FLOTTES..."
"TOUT A EU LIEU SOUS NOS YEUX. PEUT-ÊTRE QUE LA TERRE EST NÉE COMME ÇA, IL Y A DES MILLIONS D'ANNÉES."
"JE NE SAIS PAS ENCORE CE QU'EST VRAIMENT LE MONOLITHE... PEUT-ÊTRE LE MESSAGER D'UNE INTELLIGENCE SUPÉRIEURE À LA NÔTRE."


"CE QUE JE SAIS, C'EST QUE SUR TES ENFANTS BRILLERONT À JAMAIS DEUX SOLEILS."
"TU LEUR PARLERAS DU TEMPS OÙ LE CIEL ÉTAIT NOIR... OÙ LA NUIT FAISAIT PEUR."


"TU LEUR DIRAS QU'ALORS, NOUS ÉTIONS SEULS ET QU'ON NE POUVAIT PAS SE DIRE : LA VIE EXISTE LÀ-HAUT."
"J'ESPÈRE QUE NOUS SERONS AMIS."


"TU RACONTERAS À TES ENFANTS CET INSTANT MERVEILLEUX OÙ NOUS AVONS RÉALISÉ QUE NOUS ÉTIONS SEULEMENT LOCATAIRES DE CE MONDE!"
"À NOTRE NOUVEAU BAIL..."


"LE CRÉATEUR A JOINT UN AVERTISSEMENT!"
ET SUR EUROPE SE LÈVE L'AUBE D'UN JOUR NOUVEAU.

FIN.

MARVEL présente

2010

Un film de PETER HYAMS

Producteurs associés

JONATHAN A. ZIMBERT — NEIL A. MACHLIS

Distribution

HEYWOOD FLOYD	ROY SCHEIDER
WALTER CURNOW	JOHN LITHGOW
TANYA KIRBUK	HELEN MIRREN
R. CHANDRA	BOB BALABAN
DAVE BOWMAN	KEIR DULLEA
HAL 9000	DOUGLAS RAIN
CAROLINE FLOYD	MADOLYN SMITH
DIMITRI MOISEVITCH	DANA ELCAR
CHRISTOPHER FLOYD	TALIESIN JAFFE
VICTOR MILSON	JAMES McEACHIN
BETTY FERNANDEZ	MARY JO DESCHANEL
MAXIM BRAILOVSKY	ELYA BASKIN
VLADIMIR RUDENKO	SAVELY KRAMAROV
VASALI ORLOV	OLEG RUDNIK
IRINA YAKUNINA	NATASHA SHNEIDER
YURI SVETLANOV	VLADIMIR SKOMAROVSKY
MIKOLAI TERNOVSKY	VICTOR STEINBACH
ALEXANDER KOVALEV	JAN TRISKA
JESSIE BOWMAN	HERTA WARE
INFIRMIERE	SHERYL CARTER
NEURO-CHIRURGIEN	RON RECASNER
DR. HIRSCH	ROBERT LESSER
SAL 9000	OLGA MALLSNERD
ANNONCEURS	DELANA MICHAELS
	GENE McGARR
CASCADEURS	M. JAMES ARNETT
	JIM BURK
	JIM HALTY
	ROBERT HARMAN
	FREDDIE HICE
	JOHN MEIER
	GARY MORGAN
	MIC RODGERS



DEPOT LEGAL A PARUTION